

**Teileliste**  
**Spare parts list**  
**Catalogue des pièces**

---

**T160-8/1**

**K16-15**

**K16-18-H**

**K16-18**

**K16-20-H**

---

**Hochdruckkompressoren**  
**High pressure compressors**  
**Compresseurs à haute pression**

**Teileliste**

**T 160-8/1 ist gültig ab**

**Spare parts list**

**T 160-8/1 is valid as of**

**Catalogue des pièces**

**T 160-8/1 est valable pour**

Kompressor Type

Fabrik-Nr.

Compressor model

Serial-No.

Compresseur

No. de fabrication

**PN 200 bar**

KA, IKA 16-15 ED

XXX-XXXX/6/5

KA, IKA 16-18 BD

XXX-XXXX/6/5

KA, IKA 16-18 DD

XXX-XXXX/6/5

**PN 300 bar**

KA, IKA 16-20 EDH

XXX-XXXX/6/5

KA, IKA 16-18 BDH

XXX-XXXX/6/5

KA, IKA 16-18 DDH

XXX-XXXX/6/5

TEILELISTE - INHALTSVERZEICHNIS

Triebwerkklagerung	T 160/ 1
Triebwerk	T 160/ 2
Kolben und Zylinder	T 160/ 3
Kurbelgehäuse-Unterteil	T 160/ 4
Ölpumpe, Schmierung	T 160/ 5
Ventilkopf 1. Stufe Ø 110	T 160/ 6
Ventilkopf 2.-3.-4. Stufe	T 160/ 7
Kühlung	T 160/ 8
Zwischenkühler	T 160/ 9
Zwischenfilter	T 160/10
Ansaugfilter	T 160/11
Kupplung E-Ausführung	T 160/12
Kupplung B-Ausführung	T 160/13
Kupplung D-Ausführung	T 160/14
Grundrahmen E-u.B-Ausführung	T 160/15
Grundrahmen D-Ausführung	T 160/16
Armaturentafel E-u.D-Ausführung	T 160/17
Armaturentafel B-Ausführung	T 160/18
Armaturentafel mit Umschalteinrichtung	T 160/19
Filtersatz PN 200 und PN 300	T 160/20
Filtersatz PN 200 und PN 300 mit TÜV	T 160/21
Trockenfilter	T 160/22
Nachkühler	T 160/23
Kondensatablaß-Automatik	KA 1
Kondensatablaß-Automatik	KA 1 a

Wichtige Hinweise für Teile-Bestellungen:

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Teile, die nur komplett geliefert werden.

Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für Montage aufgeführt. Diese Teile sind nicht als Ersatzteil erhältlich.

Bei Ersatzteil-Bestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb brauchen wir von Ihnen folgende Angaben:

1. Kompressor-Type KA 16-15 ED
2. Fabrikations-Nr. des Kompressors
3. Stückzahl
4. Benennung und Bestell-Nr. des gewünschten Teiles

Bestell-Beispiel:

Für KA 16-15 ED Kompressor Nr. 527-410  
3 Dichtungen Nr. 4466

ACHTUNG!  
ATTENTION!  
ATTENTION!

SPARE PARTS LIST - INDEX

Driving gear bearing	T 160/ 1
Driving gear	T 160/ 2
Pistons and cylinders	T 160/ 3
Crankcase, lower	T 160/ 4
Oil pump, lubrication	T 160/ 5
Valves and head 1st stage dia 110	T 160/ 6
Valves and head, 2nd,3rd,4th stage	T 160/ 7
Cooling	T 160/ 8
Intercooler	T 160/ 9
Interfilter	T 160/10
Intake filter	T 160/11
Clutch type E	T 160/12
Clutch type B	T 160/13
Clutch type D	T 160/14
Frame types E and B	T 160/15
Frame types D	T 160/16
Control board type E and D	T 160/17
Control board type B	T 160/18
Control board with switch-over device	T 160/19
Filter set 3200 psi and 4700 psi	T 160/20
Filter set 3200 psi and 4700 psi with approval (TÜV)	T 160/21
Drying filter	T 160/22
Aftercooler	T 160/23
Automatic drain device	KA 1
Automatic drain device	KA 1 a

Important notes for spare parts orders:

Part-No. beginning with digit 0 indicate parts only available as complete assemblies

Parts without part-no. are indicated for assembly information only. These parts are not available as single parts, only with complete assembly.

When placing an order for spare parts please indicate the following items so as to insure our correct delivery:

1. Type of Compressor: KA 16-15 ED
2. Serial-No. of compressor
3. Quantity required
4. Name and part-no.

Example for order:

For KA 16-15 ED, serial no. 527-410  
3 gaskets No. 4466

Nur Schrauben und Stiftschrauben mit Qualität 8.8 verwenden  
Use only screws and studs in quality 8.8. This quality is equivalent SAE J 429 d Grade 5.  
Appliquez seulement vis et goupilles filetées de qualité 8.8

CATALOGUE DES PIECES - TABLE DES MATIERES

Logement des paliers d'engrenage	T 160/ 1
Embielage	T 160/ 2
Pistons et cylindres	T 160/ 3
Carter, partie inférieure	T 160/ 4
Pompe à huile, graissage	T 160/ 5
Tête de soupape 1er étage diam. 110	T 160/ 6
Tête de soupape 2ème,3ème,4ème étage	T 160/ 7
Refroidissement	T 160/ 8
Refroidisseur intermédiaire	T 160/ 9
Filtre intermédiaire	T 160/10
Filtre d'aspiration	T 160/11
Accouplement type E	T 160/12
Accouplement type B	T 160/13
Accouplement type D	T 160/14
Cadre de base types E et B	T 160/15
Cadre de base type D	T 160/16
Tableau des instruments types E et D	T 160/17
Tableau des instruments type B	T 160/18
Tableau des instruments avec système de renversement	T 160/19
Jeu de Filtres PN 200 et PN 300	T 160/20
Jeu de Filtres PN 200 et PN 300 avec Service des Mines	T 160/21
Dessicateur	T 160/22
Refroidisseur postérieur	T 160/23
Purge automatique	KA 1
Purge automatique	KA 1 a

Notes importantes pour commandes de pièces de rechange:

Nos. de commande commençant avec le chiffre 0 indiquent pièces seulement livrables en unite complete.

Pièces sans no. de commande sont indiquées seulement comme information de montage. Ces pièces ne sont pas livrables comme pièces de rechange.

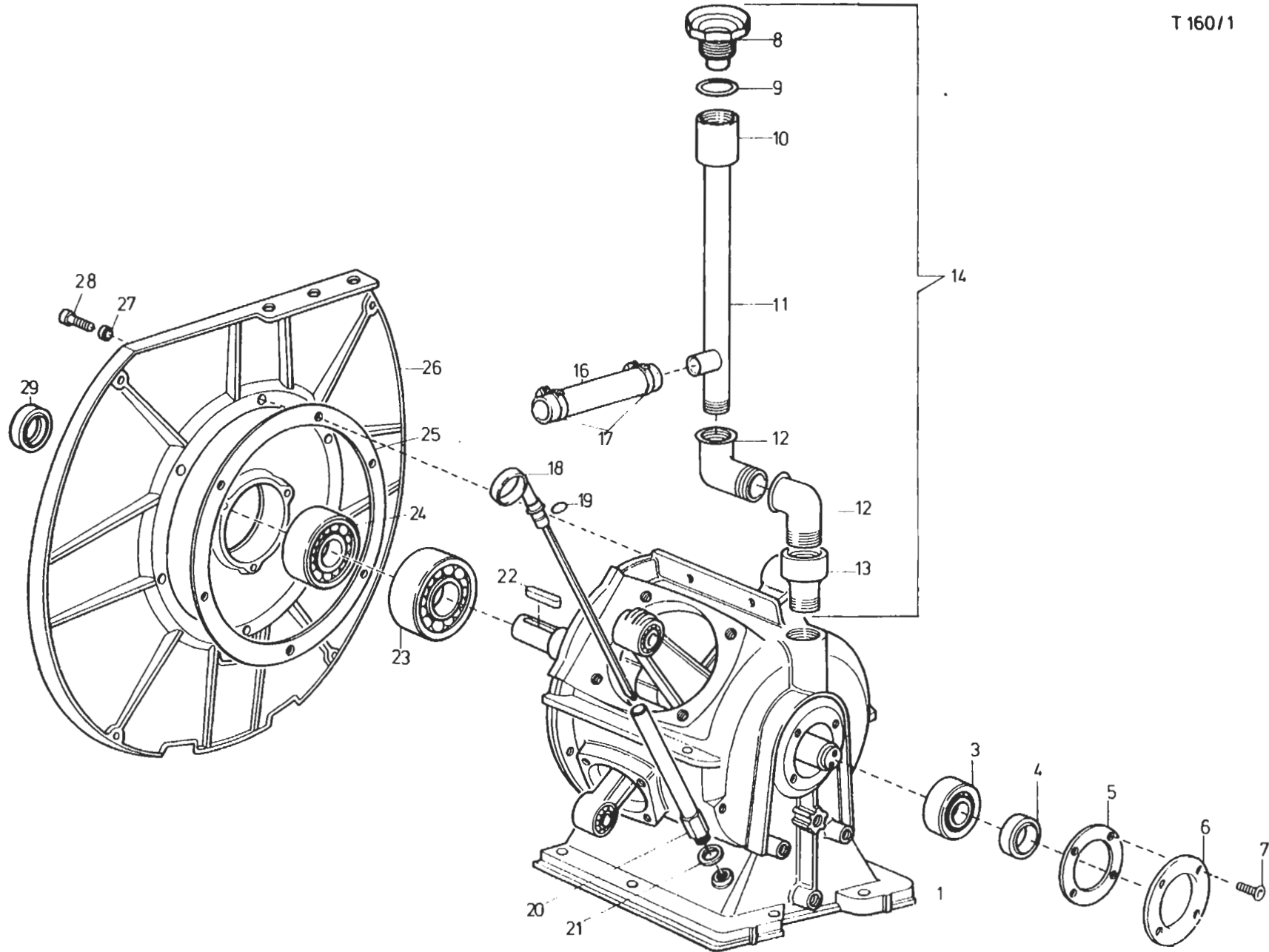
Pour que notre livraison de pièces de rechange corresponde à la commande que vous nous adressez, nous vous prions de bien vouloir nous fournir les données suivantes:

1. Type du compresseur: KA 16-15 ED
2. No de fabrication du compresseur
3. Nombre de pièce
4. Désignation et no. de commande de la pièce désirée

Exemple de commande

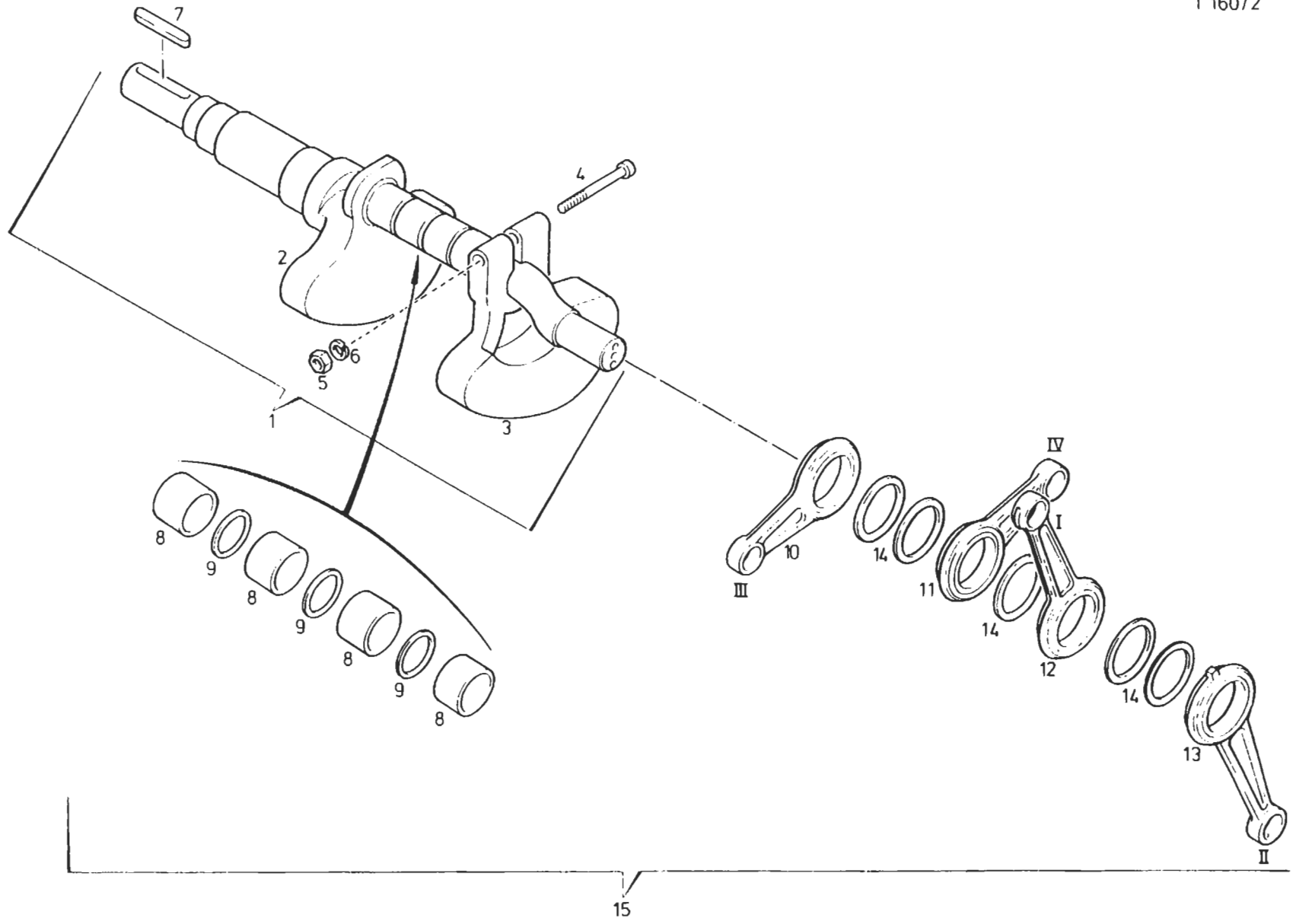
Pour KA 16-15 ED, compresseur no. 527-410  
3 joints No. 4466

T 160/1



Bildtafel T 160/1 Triebwerklagerung  
 Figure T 160/1 Driving gear bearing  
 Planche T 160/1 Logement des pailiers d'engrenage

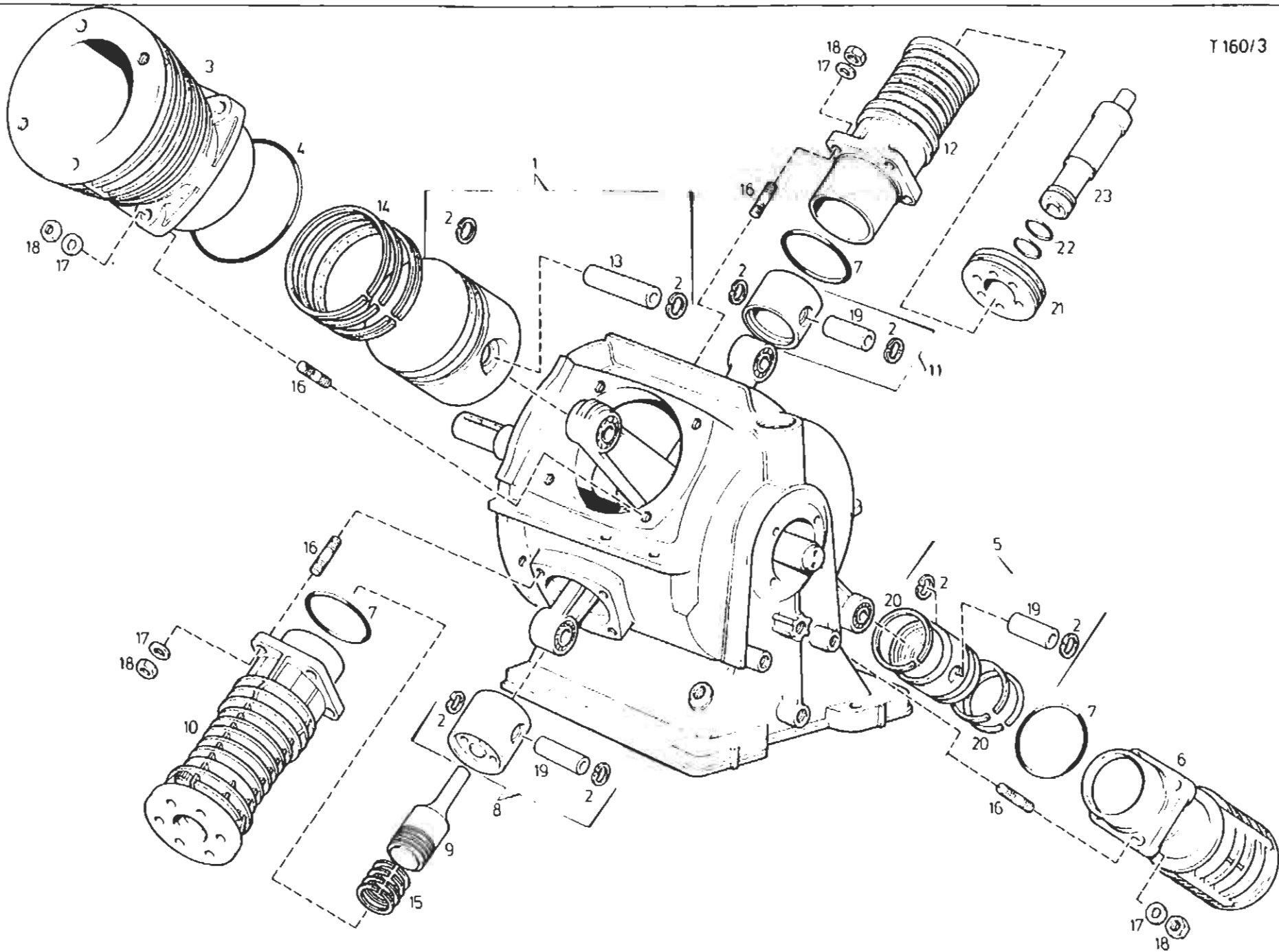
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	7835-000	Kurbelgehäuse-Oberteil	crankcase, upper	carter, partie supérieure	
3	N 169	Rillenkugellager	ball bearing	roulement rainuré à billes	∅ 25 x 62 x 17
4	N 2906	Wellendichtring	shaft seal	garniture en anneau	∅ 42 x 55 x 7
5	3733-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
6	12392-030	Abschlußdeckel	cover	couvercle	
7	N 1361	Senkschraube	screw	vis noyée	M 6 x 16 DIN 7991
8	10505-635	Verschraubung	plug	bouchon	
9	5596-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
10	14571-635	Muffe	adaptor	manchon	
11	10388-872	Rohr f. Öleinfüllstutzen	extension	tubulure de remplissage	
12	N 684	Rundes Kniestück	elbow	coude rond	R 1" DIN 2952
13	N 1031	Verlängerungsrohr	extension	tube de rallonge	R 1" x 80 lg
14	010387-872	Öleinfüllstutzen	oil filter assy	tubulure de remplissage	
16	N 2965	Ansaugschlauch	vent hose	tuyau d'aspiration	∅ 19 li x 4 x 150 lg
17	N 2966	Schlauchbinder	hose clamp	collier pour tuyaux	Nr. 2 1/2
18	12494-650	Ölpeilstab	dip stick	jauge d'huile	
19	N 1338	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 9.25 x 1.78
20	12393-650	Ölpeilstabverlängerung	dip stick tube	allongement pour jauge d'huile	
21	N 1059	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	A 12 x 15.5 x 1.5 DIN 7603
22	N 1363	Paßfeder	key	ressort d'ajustage	A 8 x 7 x 45
23	N 475	Rillenkugellager	ball bearing	roulement rainuré à billes	∅ 40 x 90 x 23
24	N 633	Rillenkugellager	ball bearing	roulement rainuré à billes	∅ 35 x 80 x 21
25	3177-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
26	5568-030	Lagerdeckel mit 5099	cover with 5099	chapeau de palier avec 5099	
27	55799-635	Distanzscheibe	spacer	disque d'écartement	
28	N 503	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 35 DIN 912
29	N 170	Wellendichtring	shaft seal	garniture en anneau	∅ 30 x 47 x 8



Bildtafel T 160/2 Triebwerk  
 Figure T 160/2 Driving gear  
 Planche T 160/2 Embiellage

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	012825-010	Kurbelwelle kpl. mit Gegengewicht	crankshaft cpl. with counter- weights	vilebrequin cpl. avec contre-poids	50 Hub
2		Kurbelwelle	crankshaft	vilebrequin	..
3		Gegengewicht	counterweight	contro-poids	
4	N 4366	Paßschraube	fitted bold	vis calibrée	M 8 x 60 DIN 609
5	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
6	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
7	N 1363	Paßfeder	key	ressort d'ajustage	8 x 7 x 45 DIN 6885
8		Nadellagering	needle bearing inner ring	bague intérieure du roulem- ent à aiguilles	
9		Distanzscheibe	spacer	disque d'écartement	
10	2979-040	Pleuel 3. Stufe	con.rod 3rd stage	bielle 3ème étage	
11	2979-040	Pleuel 4. Stufe	con.rod 4th stage	bielle 4ème étage	
12	2980-040	Pleuel 1. Stufe	con.rod 1st stage	bielle 1er étage	
13	4036-040	Pleuel 2. Stufe	con.rod 2nd stage	bielle 2ème étage	
14	4221-040	Distanzscheiben	spacer	disque d'écartement	∅ 35.1 x 52 x 0.3
15	014012-010	Triebwerk kpl.	driving gear assy.	embiellage cpl.	

T 160/3



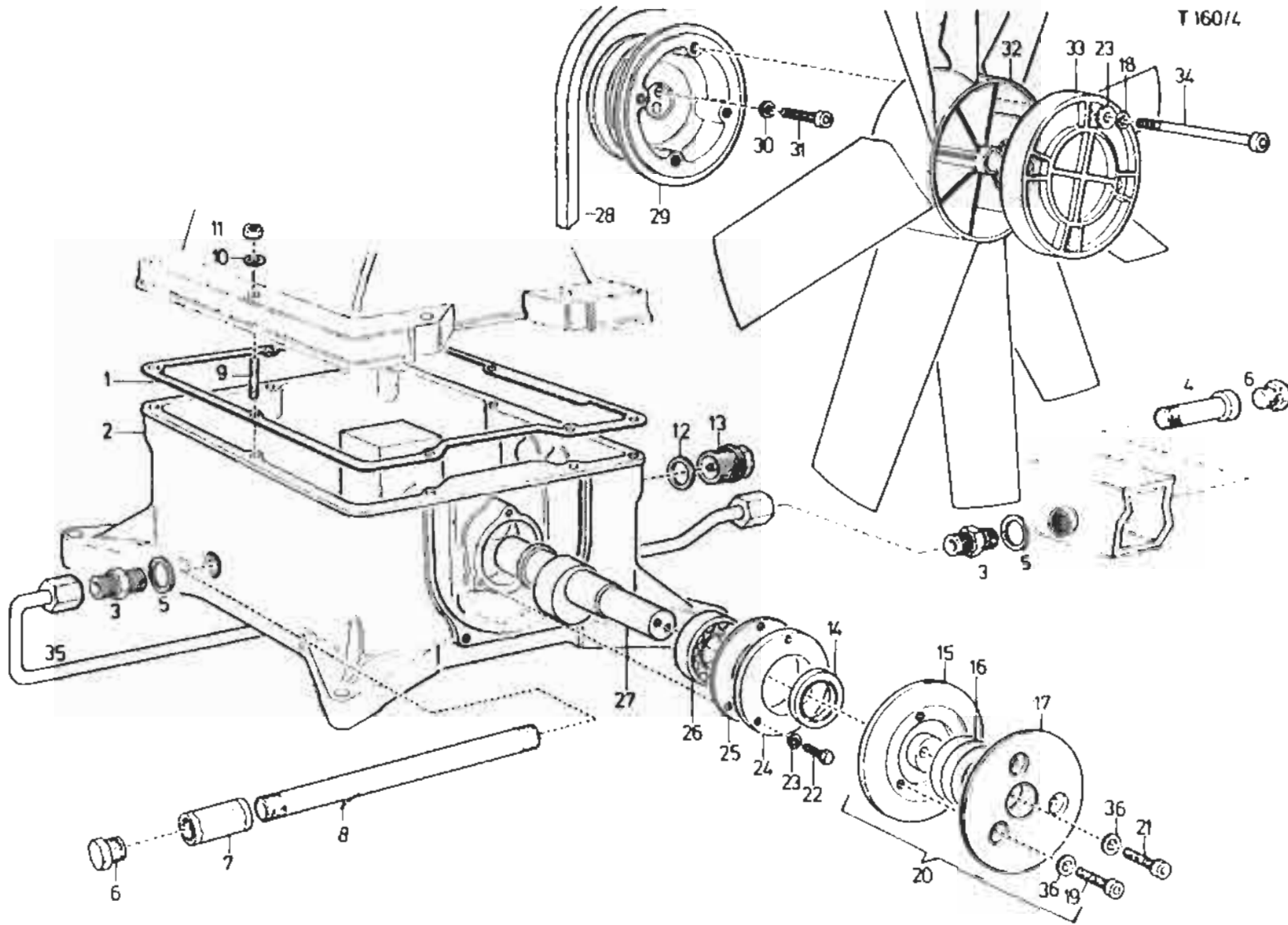


Bildtafel T 160/3 Kolben und Zylinder  
 Figure T 160/3 Pistons and cylinders  
 Planche T 160/3 Pistons et cylindres

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 146	Kolben	piston	piston	∅ 110
2		Sicherungsring	snap ring	anneau de retenue	
3	58747-060	Zylinder	cylinder	cylindre	∅ 110
4	N 3732	O-Ring	o-ring	joint torique	
5	N 2907	Kolben	piston	piston	
6	57248-060	Zylinder	cylinder	cylindre	∅ 60
7	N 3731	O-Ring	o-ring	joint torique	
8	N 858	Führungskolben	guide piston	piston guide	∅ 60
9	N 4378	Freiflugkolben	floating piston	piston à course libre	∅ 32
10	57250-060	Zylinder	cylinder	cylindre	∅ 32/60
11	N 858	Führungskolben	guide piston	piston guide	∅ 60
12	57252-060	Zylinder	cylinder	cylindre	∅ 14/60
13		Kolbenbolzen	piston pin	boulon de piston	
14	N 1460	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston	∅ 110
15	N 4375	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston	∅ 36
16	N 215	Gewindestift	stud	goupille filetée	M 8 x 25
17	N 58	Scheibe	washer	rondelle	∅ 8.4
18	N 370	Sechskantmutter	hex.nut	écrou hex.	NM 8
19		Kolbenbolzen	piston pin	boulon de piston	
20	N 1461	Kolbenringsatz	piston ring set	jeu de segments de piston	∅ 60
21	3051-070	Kühlring	heat dissipator	anneau de refroidissement	
22	N 2320	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 21.95 x ∅ 1,78
23	014585-050	Kolbenbüchse kpl.	piston and sleeve assy.	douille de piston cpl.	

DIN 835  
 DIN 125  
 DIN 980

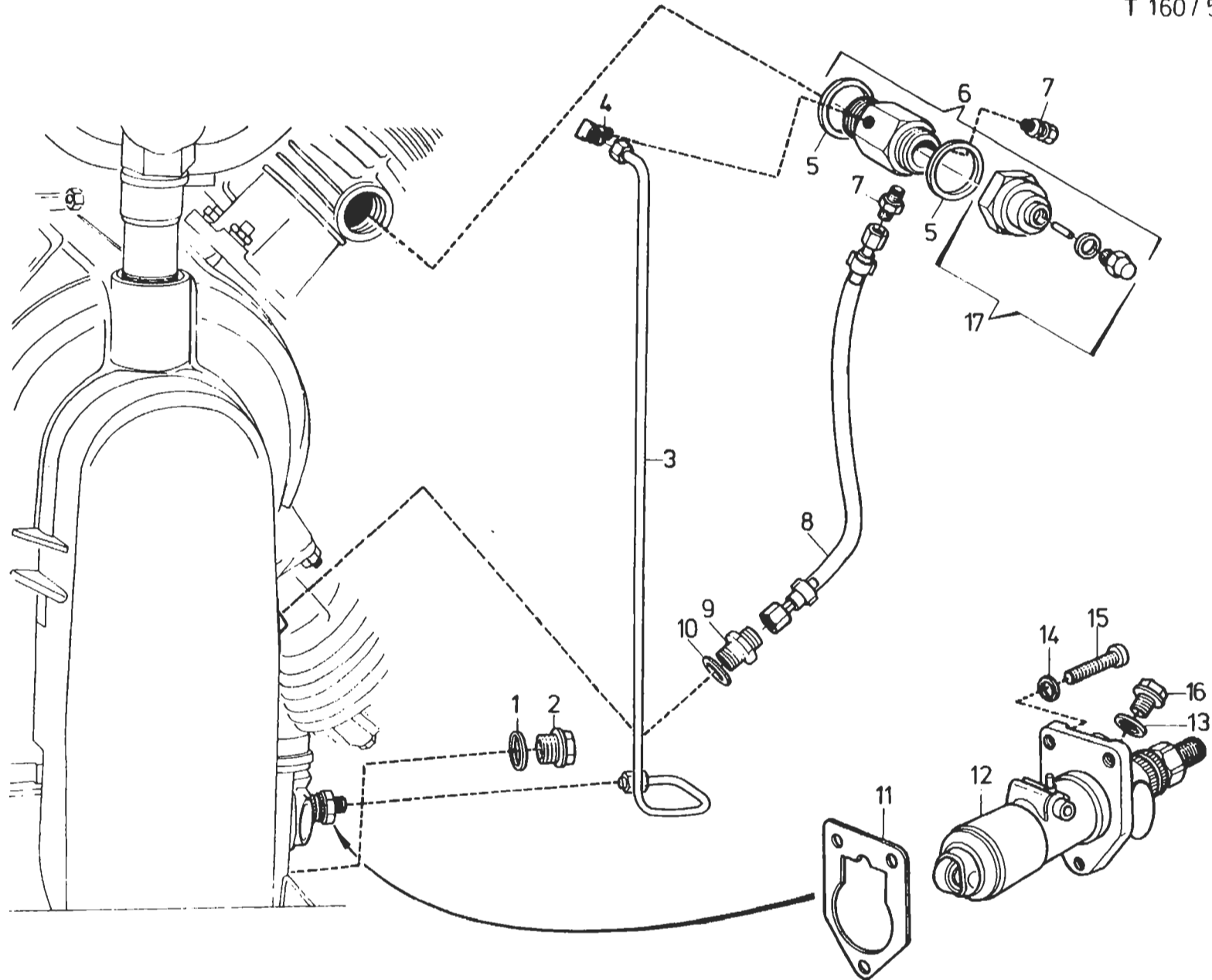
T 160/4



Bildtafel T 160/4 Kurbelgehäuse-Unterteil  
 Figure T 160/4 Crankcase, lower  
 Planche T 160/4 Carter, partie inférieure

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	12386-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
2	12388-000	Kurbelgehäuse-Unterteil	crankcase, lower	carter, partie inférieure	
3	N 1443	Ermeto	ermeto	ermeto	GE 12-LR
4	N 2911	Verlängerungsrohr	extension pipe	tube de rallonge	K 3/8" x 120 lg
5	N 1446	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 17 x 21 DIN 7603
6	N 3707	Ölablaßschraube	oil drain plug	bouchon de vidange de carter	R 3/8" DIN 910
7	57363-635	Muffe	hex. coupling	manchon	R 3/8"
8	N 2448	Gewinderohr	extension pipe	tube fileté	R 3/8" x 270 lg
9	N 85	Stiftschraube	stud	goujon fileté	M 8 x 30 DIN 835
10	N 58	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8.4 DIN 125
11	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
12	N 1028	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	C 21 x 28 DIN 7603
13	N 2447	Magnetverschußschraube	magnetic plug	vis magnétique de fermeture	R 1/2"
14	N 86	Wellendichtring	shaft seal	garniture en anneau	Ø 20 x 40 x 7
15	13091-120	Keilriemenscheibenteil	v-belt pulley part	partie de la poulie	
16	N 3159	Distanzscheiben	spacer	disque d'écartement	
17	13092-120	Keilriemenscheibenteil	v-belt pulley part	partie de la poulie	
18	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
19	N 3158	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 20 DIN 912
20	013093-120	nachstellbare Keilriemenscheibe Ø 90 - Ø 100	adjustable v-belt pulley	poulie ajustable	diamètre 90 - diamètre 100
21	N 796	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 25 DIN 912
22	N 53	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 16 DIN 933
23	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
24	5348-030	Abschlußdeckel	cover	couvercle	
25	149-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
26	N 91	Rillenkugellager	ball bearing	roulement rainuré à billes	Ø 20 x 47 x 14
27	4704-650	Exzenterwelle	eccentric shaft	arbre d'excentrique	
28	N 3173	Keilriemen	v-belt	courroie trapézoïdale	9.5 x 800 lg
29	13058-872	Nabe	hub	moyeu	
30	N 654	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 7980
31	9825-872	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
32	N 1281	Ventilatorrad	fan	ventilateur	8 Flügel
33	12433-872	Deckel	cover	couvercle	
34	N 1777	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 70 DIN 912
35	55788-650	Verbindungsleitung	connecting tube	tube de connexion	
36	N 1313	Federring	lock washer	anneau-ressort	Ø 10 DIN 7980

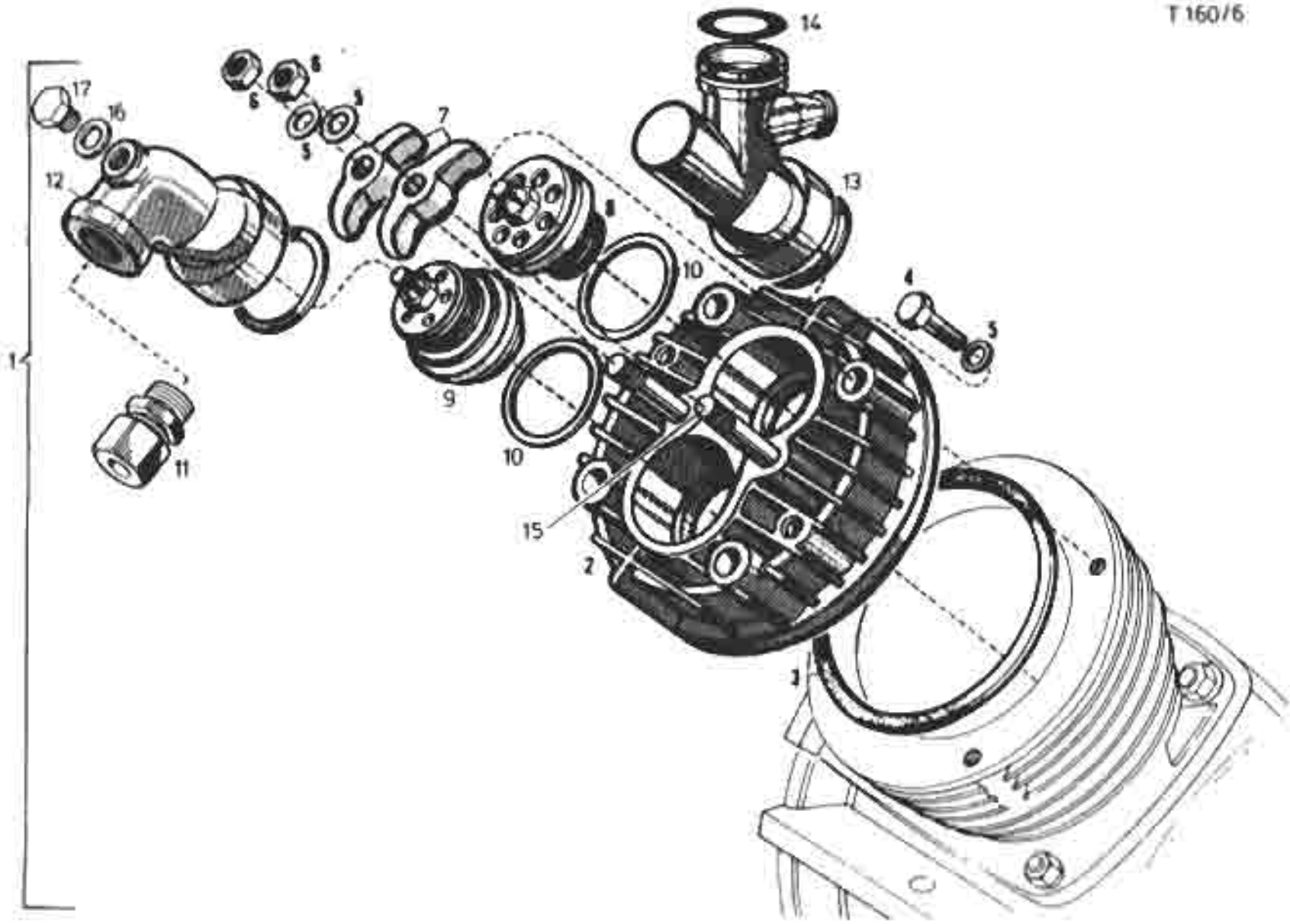
T 160 / 5



Bildtafel T 160/5 Ölpumpe, Schmierung  
 Figure T 160/5 Oil pump, lubrication  
 Planche T 160/5 Pompe à huile, graissage

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 1028	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	C 21 x 28 DIN 7603
2	N 2447	Verschlußschraube	plug	vis de fermeture	R 1/2"
3	12472-650	Druckölleitung	pressed-oil tube	tube d'huile sous pression	
4	N 1057	Ermeto	ermeto, connector	erméto	WE 6-LR
5	N 4	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	C 28 x 34 x 2 DIN 7603
6	02616-340	Öldruckregulierventil	oil pressure regulating valve	soupape de réglage pression d'huile	
7	N 1051	Ermeto	ermeto	erméto	GE 6-LR
8	012828-650	Ölrücklaufleitung	oil-return tube	tube de retour d'huile	
9	12530-650	Reduzier-Verschraubung	reducer	vissage de réduction	
10	N 1059	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	A 12 x 15.5 x 1.5 DIN 7603
11	2010-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
12	N 83	Ölpumpe	oil pump	pompe à huile	
13	N 1059	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	A 12 x 1.5 DIN 7603
14	N 58	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8.4 DIN 125
15	N 61	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
16	N 1111	Schraube	screw	vis	M 12 x 16 DIN 933
17	059833-340	Ventilgehäusekappe kpl.	valve housing cap assy.	chapeau de corps de soupape cpl.	

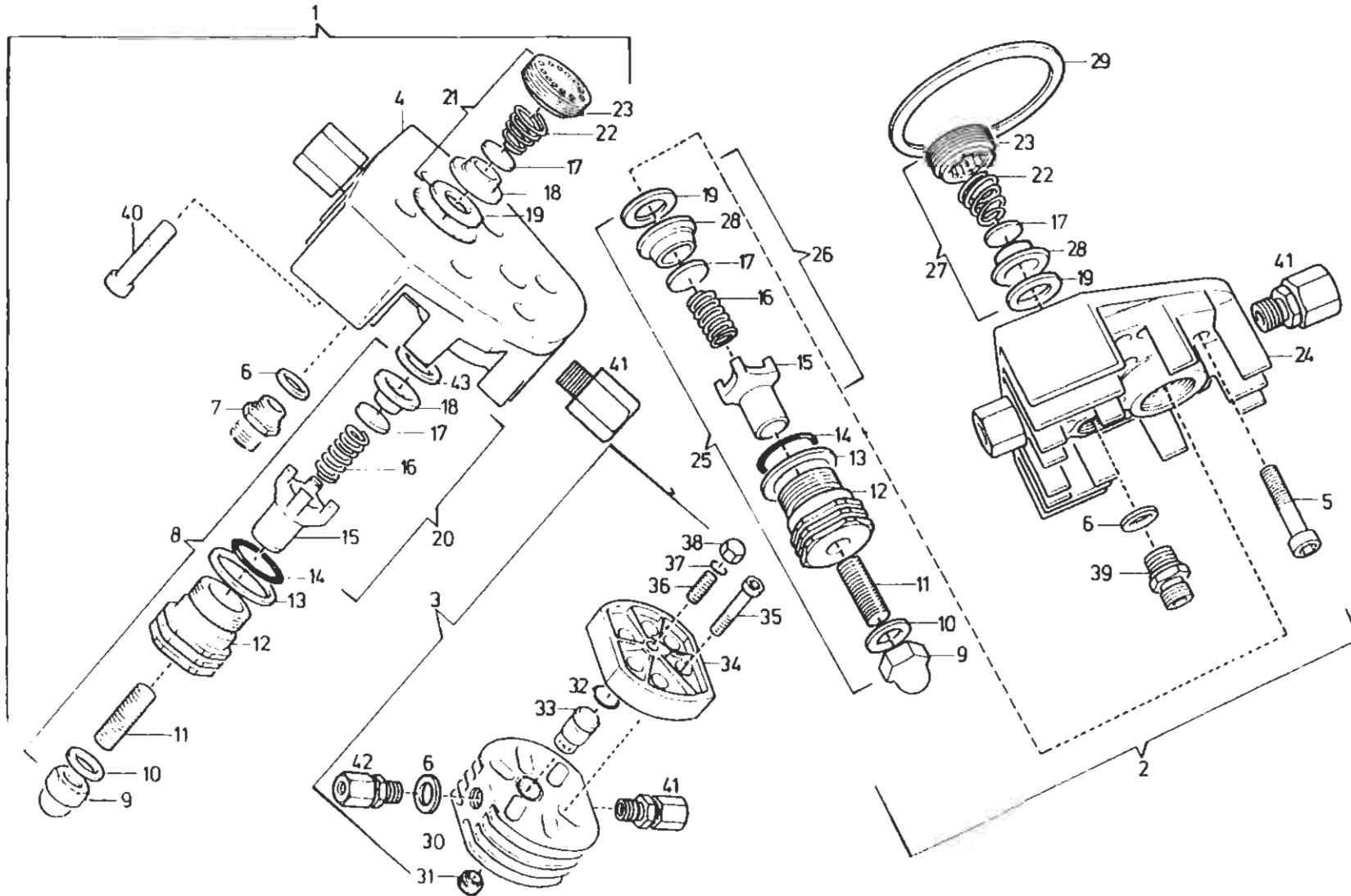
T 160/6



Bildtafel T 160/6 Ventilkopf 1. Stufe Ø 110  
 Figure T 160/6 Valves and head 1st stage dia. 110  
 Planche T 160/6 Tête de soupape 1er étage diam. 110

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	014107-070	Ventilkopf kpl. 1. Stufe	valves and head assy.1st stage	tête de soupape cpl.1er étage	
2	16-070	Ventilkopf	head	tête de soupape	
3	4691-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
4	N 860	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 50 DIN 933
5	N 16	Scheibe	washer	rondelle	Ø 10.5 DIN 125
6	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934
7	702-080	Spannbügel	clamp	étrier de tension	
8	N 620	Saugventil	inlet valve	soupape d'aspiration	
9	N 621	Druckventil	discharge valve	soupape de pression	
10	7419-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
11	N 1509	Ermeto	ermeto,connector	erméto	GE 15-LR
12	700-080	Druckstutzen	pressure socket	tubulure de pression	
13	4390-080	Saugstutzen	suction socket	tubulure d'aspiration	
14	N 1539	O-Ring	o-ring	joint torique	OR 30.3 - 2.4
15	N 3669	Stiftschraube	stud	boulon fileté	M 10 x 45 DIN 939
16	N 38	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	C 14 x 20 DIN 7603
17	N 52	Verschlußschraube	plug	bouchon	R 1/4" DIN 910

T 160/7

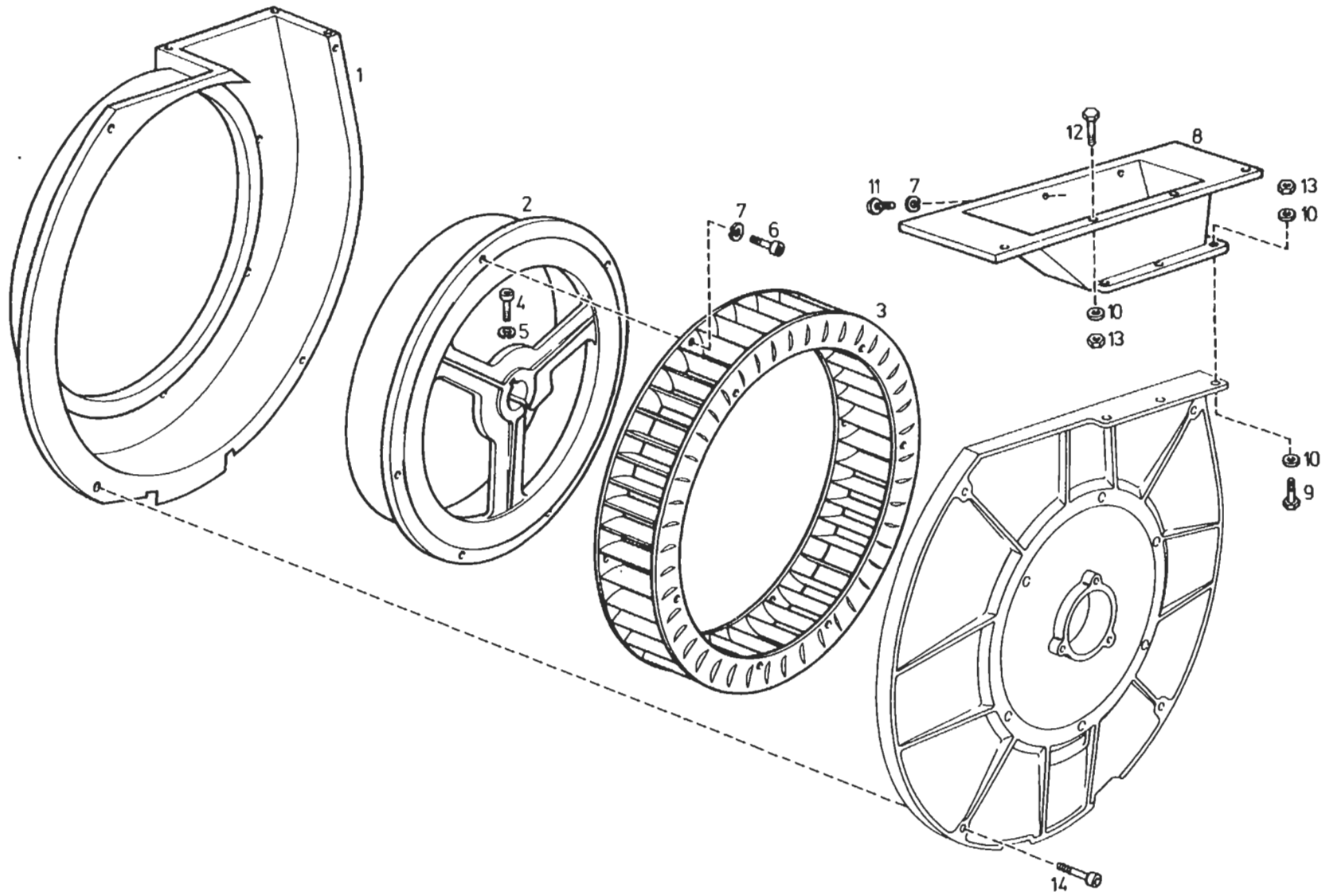




Bildtafel T 160/7 Ventilkopf 2.-3.-4. Stufe  
 Figure T 160/7 Valve head 2nd, 3rd, 4th stage  
 Planche T 160/7 Tête de soupape 2ème, 3ème, 4ème étage

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	058245-070	Ventilkopf kpl. 3. Stufe	valves and head assy.3rd stage	tête de soupape cpl.3ème étage	
2	014087-070	Ventilkopf kpl. 2. Stufe	valves and head assy.2nd stage	tête de soupape cpl.2ème étage	
3	014089-070	Ventilkopf kpl. 4. Stufe	valves and head assy.4th stage	tête de soupape cpl.4ème étage	
4	14123-070	Ventilkopf	valve head	tête de soupape	
5	N 503	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 35 DIN 912
6	N 1316	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	A 13 x 20 DIN 7603
7	N 3591	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 10 - LR Zyl.
8	058855-080	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression cpl.	
9	N 84	Hutmutter	acorn nut	écrou à chapeau	M 8 DIN 1587
10	N 380	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	C 8 x 14 x 1.5 DIN 7603
11	N 3520	Gewindestift	stud	goupille filetée	AM 8 x 25 DIN 913
12	14124-080	Verschraubung	plug	bouchon	
13	14332-080	Tellerfeder	spring	ressort à disque	
14	N 3521	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 21.82 x 3.53
15	228-080	Druckventileinsatz	valve insert	garniture soupape de pression	
16	1026-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
17	232-090	Ventilplatte	valve plate	plaque de soupape	
18	1100-080	Ventilsitz	valve set	siège de soupape	
19	240-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
20	058232-080	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert assy.	garniture soupape de pression cpl.	
21	012836-080	Saugventil kpl.	inlet valve assy.	soupape d'aspiration cpl.	
22	279-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
23	319-080	Saugventilverschraubung	valve cover	vissage soupape d'aspiration	
24	14125-070	Ventilkopf 2. Stufe	valves and head 2nd stage	tête de soupape 2ème étage	
25	014583-080	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression cpl.	
26	012840-080	Druckventileinsatz kpl.	discharge valve insert assy.	garniture soupape de pression cpl.	
27	012841-080	Saugventil kpl.	inlet valve assy.	soupape d'aspiration cpl.	
28	233-080	Ventilsitz	valve seat	siège de soupape	
29	4466-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
30	14117-070	Ventilkopf 4. Stufe	valves and head 4th stage	tête de soupape 4ème étage	
31	07790-080	Saugventil kpl.	inlet valve assy.	soupape d'aspiration cpl.	
32	N 2789	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 15.6 x 1.78
33	014121-080	Druckventil kpl.	discharge valve assy.	soupape de pression cpl.	
34	14118-070	Ventilkopfdeckel	head cover	couvercle, tête de soupape	
35	N 2945	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 70 DIN 912
36	N 3624	Gewindestift	stud	goupille filetée	AM 8 x 1 x 25 DIN 913
37	N 3625	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	∅ 8 x 14 x 1.5 DIN 7603
38	N 3623	Hutmutter	acorn nut	écrou à chapeau	M 8 x 1 DIN 917
39	N 3591	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 10-LR Zyl.
40	N 109	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 30 DIN 912
41	N 7838	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 12 LLR, R 1/4"
42	N 3811	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 8 SR, R 1/4"
43	56959-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	

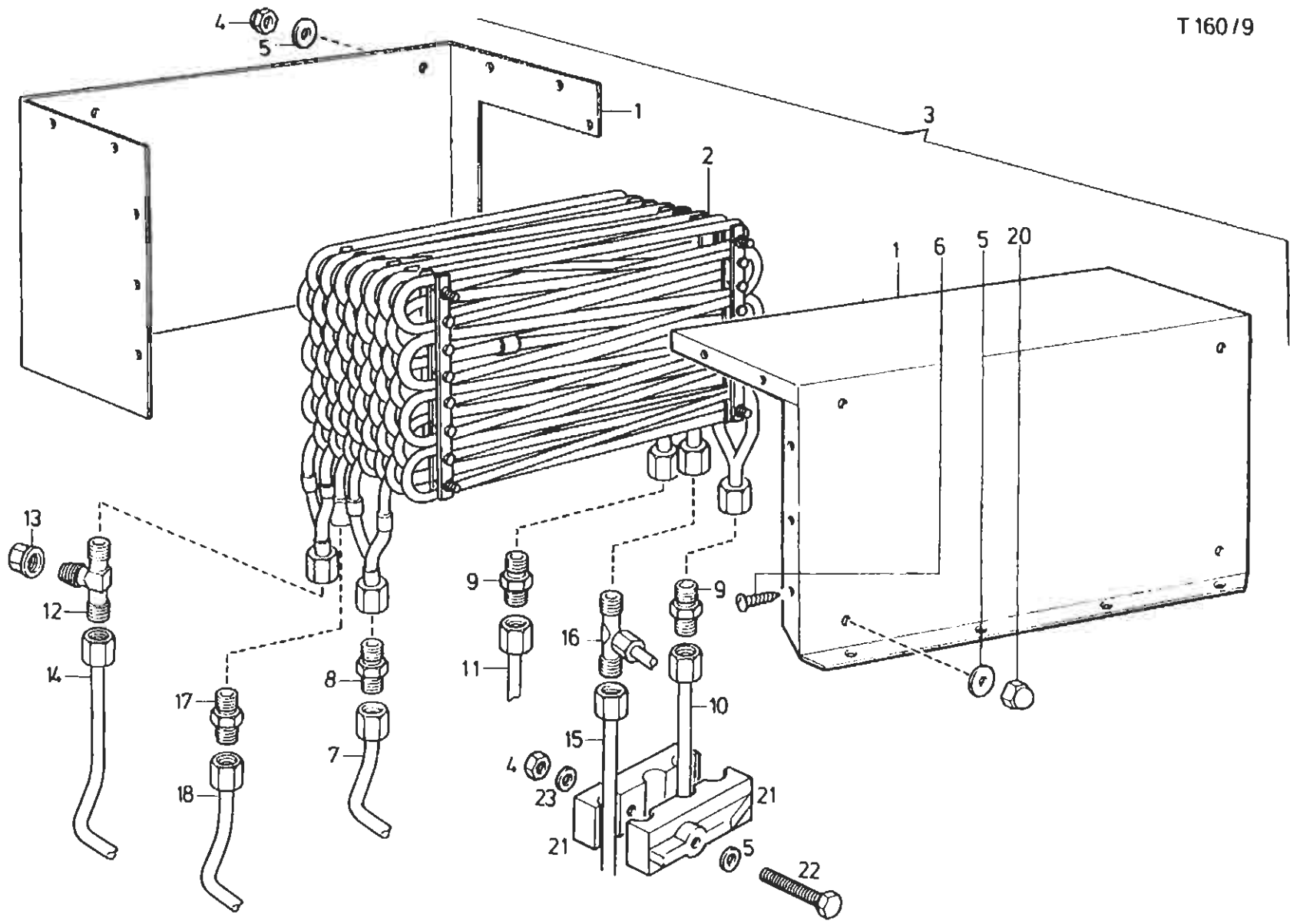
T 160/8



Bildtafel T 160/8 Kühlung  
 Figure T 160/8 Cooling  
 Planche T 160/8 Refroidissement

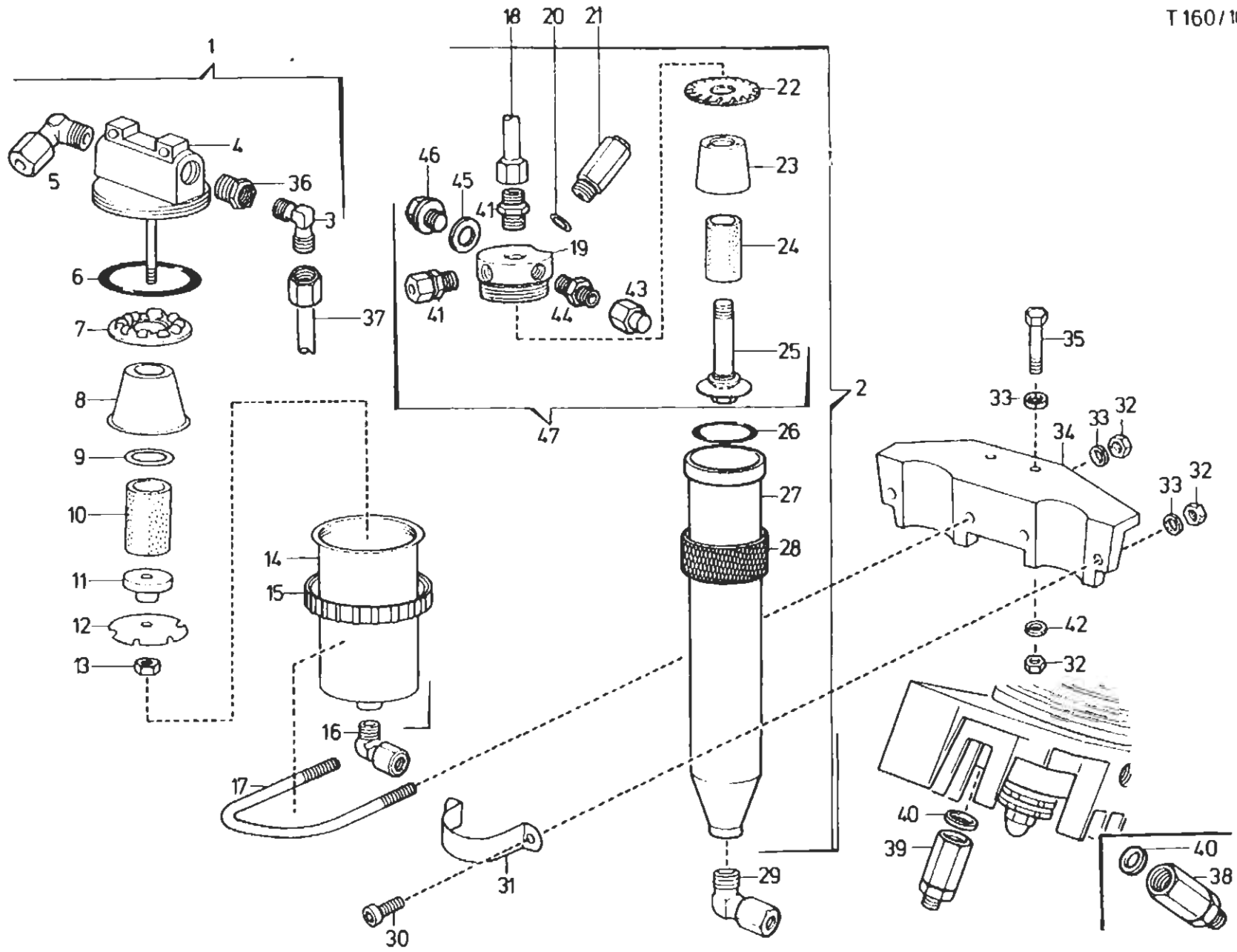
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-Nr. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	5099-210	Spiralgehäuseflansch mit5568	spiral housing flange with5568	bride boîtier spirale avec5568	
2	5569-100	Schwungrad	flywheel	roue volant	
3	7134-110	Kühlgebläsering	fan	anneau du ventilateur de refroidissement	
4	N 277	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 10 x 60 DIN 912
5	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
6	N 158	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 16 DIN 912
7	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
8	5114-210	Zwischenstück	flange	pièce intermédiaire	
9	N 374	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 30 DIN 931
10	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
11	N 1553	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 12 DIN 933
12	N 101	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 20 DIN 933
13	N 1042	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 6 DIN 934
14	N 61	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912

T 160/9



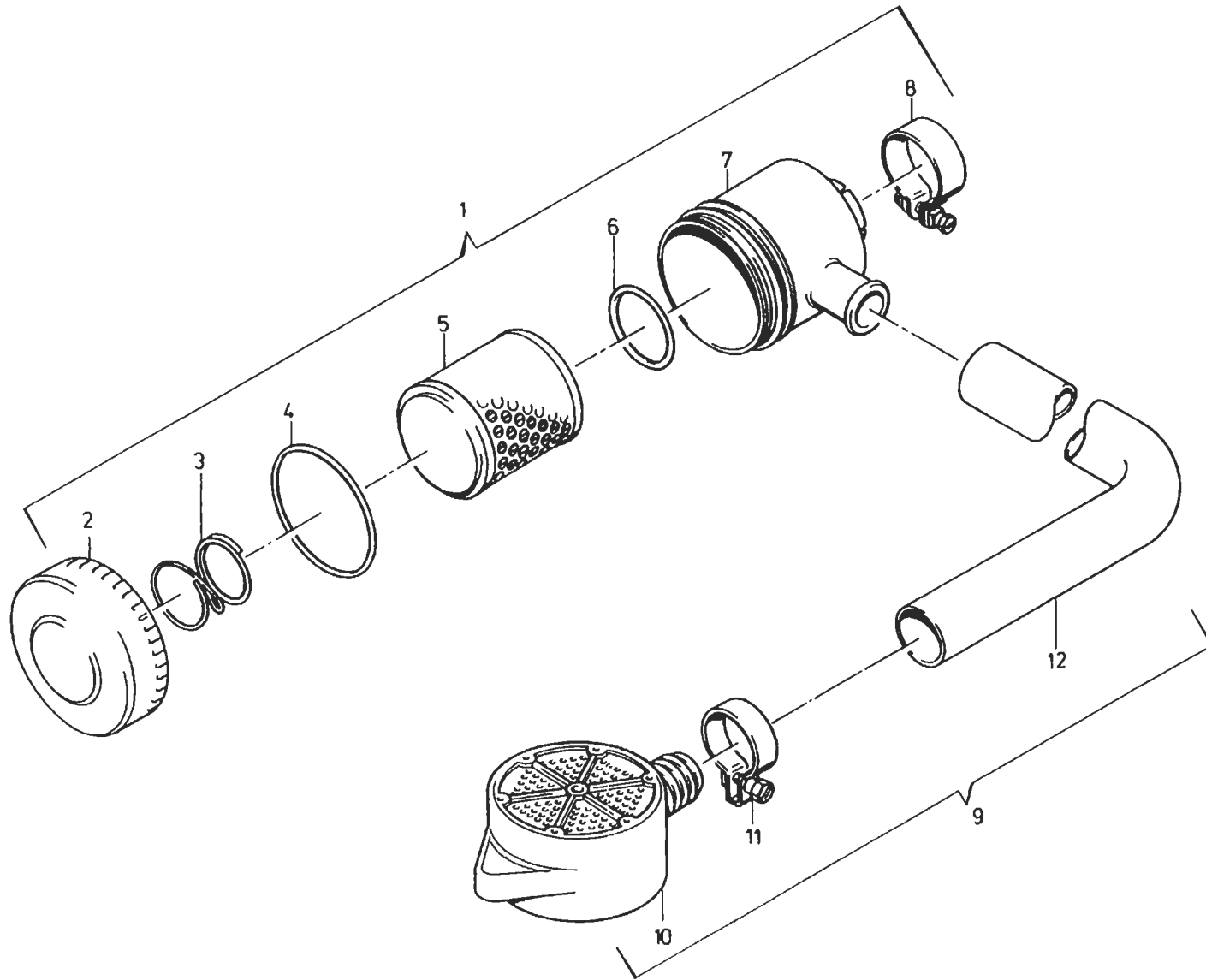
Bildtafel T 160/9 Zwischenkühler  
 Figure T 160/9 Intercooler  
 Planche T 160/9 Refroidisseur intermédiaire

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	8760-500	Verkleidungskasten	covering case	boîte de revêtement	
2	014651-500	Zwischenkühlerrohrpaket	intercooler tube set	jeu de tubes refroidisseur intermédiaire	
3	08756-500	Zwischenkühler	intercooler	refroidisseur intermédiaire	
4	N 1042	Sechskantmutter selbst.	hex. nut self-locking	écrou hex. indesserrable	NM 6 DIN 980
5	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
6	N 2451	Halbrundschaube	screw	vis à tête ovale	Ø A 4.3 x 9.5 DIN 7994
7	14653-500	Verbindungsleitung 1.Stufe-Zwischenkühler	connecting tube 1st stage-intercooler	tube de connexion 1er étage refroidisseur intermédiaire	
8	N 7393	Ermeto	ermeto, connector	erméto	G 15-L
9	N 3629	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GR 15 L/12L
10	14109-500	Verbindungsleitung Zwischenkühler 2. Stufe	connecting tube intercooler 2nd stage	tube de connexion refroidisseur interm. 2ème étage	
11	14110-500	Verbindungsleitung 2. Stufe Zwischenkühler	connecting tube 2nd stage intercooler	tube de connexion 2ème étage refroidisseur intermédiaire	
12	N 7420	Ermeto	ermeto, Tee	erméto	TE 15 - LR
13	N 2919	Kappe mit Rand	cap	chapeau avec colette	R 1/2"
14	14115-500	Verbindungsleitung Zwischenkühler u. Zwischenfilter 2., 3. Stufe	connecting tube intercooler-interfilter 2nd, 3rd stage	tube de connexion refroidisseur interm.-filtre intern. 2ème, 3ème étage	
15	14112-500	Verbindungsleitung 3. Stufe Zwischenkühler	connecting tube 3rd stage - intercooler	tube de connexion 3ème étage refroidisseur intermédiaire	
16	014652-635	Reduzierschraubung kpl.	reducer	vissage de reduction cpl.	
17	N 3630	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GR 10 L/12 L
18	14113-500	Verbindungsleitung Zwischenkühler -Zwischenfilter 3., 4. Stufe	connecting tube intercooler-interfilter 3rd, 4th stage	tube de connexion refroidisseur interm.-filtre intern. 3ème, 4ème étage	
19	N 3583	Ermeto, nicht dargestellt	ermeto, not illustrated	erméto, non-illustré	evW 12 L
20	N 2450	Hutmutter	acorn nut	écrou à chapeau	M 6 DIN 1587
21	13662-500	Kühlrohrfixierstück	clamp	pièce de fixation pour tube	
22	N 3531	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 40 DIN 933
23	N 100	Federtring	lock washer	anneau ressort	A 6 DIN 127



Bildtafel T 160/10 Zwischenfilter  
 Figure T 160/10 Interfilter  
 Planche T 160/10 Filtre intermédiaire

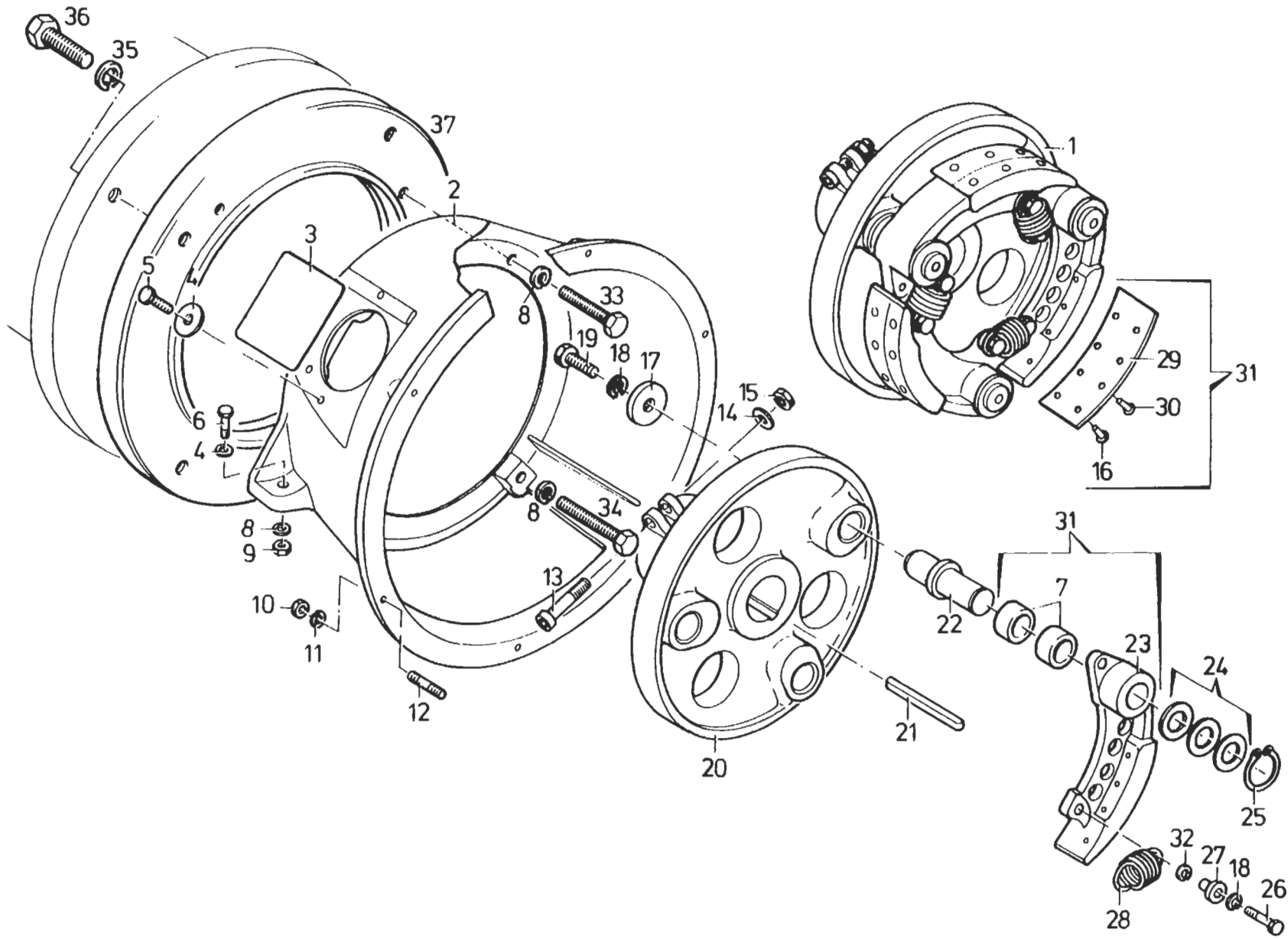
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 2055	Zwischenfilter 2.u.3. Stufe	interfilter 2nd and 3rd stage	filtre intermédiaire 2ème et 3ème étage	
2	014427-430	Zwischenfilter 3.u.4. Stufe	interfilter 3rd and 4th stage	filtre intermédiaire 3ème et 4ème étage	
3	N 3458	Ermeto	ermeto, elbow	erméto	WE 12 - LLR
4	N 2486	Filterkopf	filter head	tête de filtre	
5	N 1856	Ermeto	ermeto	erméto	WE 15 - LR
6	N 2485	O-Ring	o-ring	joint torique	
7	N 2484	Verteilerblech	vortex plate	tôle de distribution	
8	N 2483	Pralltrichter	baffle cone	entonnoir de chicane	
9	N 2482	Dichtring	gasket	bague d'étanchéité	
10	N 2481	Filtereinsatz	filter element	élément filtrant	
11	N 2480	Teller	washer	plaque	
12	N 2479	Prallscheibe	baffle disc	disque de chicane	
13	N 2478	Mutter	nut	écrou	SW 11 x 7
14	N 2477	Mantel	filter housing	chemise	
15	N 3511	Überwurfmutter	threaded collar	écrou-chapeau	
16	N 1057	Ermeto	ermeto, elbow	erméto	WE 6 - LR
17	7870-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
18	55361-500	Verbindungsleitung	connecting tube	tube de connexion	
19	13930-430	Filterkopf	filter head	tête de filtre	
20	4479-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	Ø 8 x Ø 14 x 2
21	012886-340	Sicherheitsventil 3. Stufe	safety valve 3rd stage	soupape de sûreté 3ème étage	
22	12784-430	Verteilerblech	vortex plate	tôle de distribution	
23	12785-430	Pralltrichter	baffle cone	entonnoir de chicane	
24	N 2726	Filtereinsatz	filter element	élément filtrant	Ø 17 x 13 x 30
25	12786-430	Mittelschraube	screw	vis centrale	
26	N 3556	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 45 x 2
27	14150-430	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
28	13937-430	Überwurfmutter	threaded collar	écrou-chapeau	
29	N 1048	Ermeto	ermeto, elbow	erméto	WE 6 - SR
30	N 61	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
31	14371-655	Rohrschelle	U-bolt	collier pour tuyaux	
32	N 57	Sechskantsmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
33	N 58	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8.4 DIN 125
34	10321-430	Filterhalterung	mounting for filter	fixation du filtre	
35	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30 DIN 933
36	N 2487	Reduktionsnippel	adaptor	nipple de réduction	
37	55360-500	Verbindungsleitung	connecting tube	tube de connexion	
38	010255-340	Sicherheitsventil 1. Stufe	safety valve 1st stage	soupape de sûreté 1er étage	
39	010254-340	Sicherheitsventil 2. Stufe	safety valve 2nd stage	soupape de sûreté 2ème étage	
40	8263-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	Ø 10 x Ø 14 x 2
41	N 7838	Ermeto	ermeto	erméto	GE 12 LLR, R 1/4"
42	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
43	N 4530	Verschlussstopfen	plug	vis de fermeture	
44	N 1051	Ermeto	ermeto	erméto	GE 6-LR
45	N 4051	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 10 x 15 x 1 DIN 7603
46	N 3459	Verschlusschraube	cover screw	vis de fermeture	R 1/8" DIN 910
47	014151-430	Filterkopf kpl.	filter head assy.	tête de filtre cpl.	





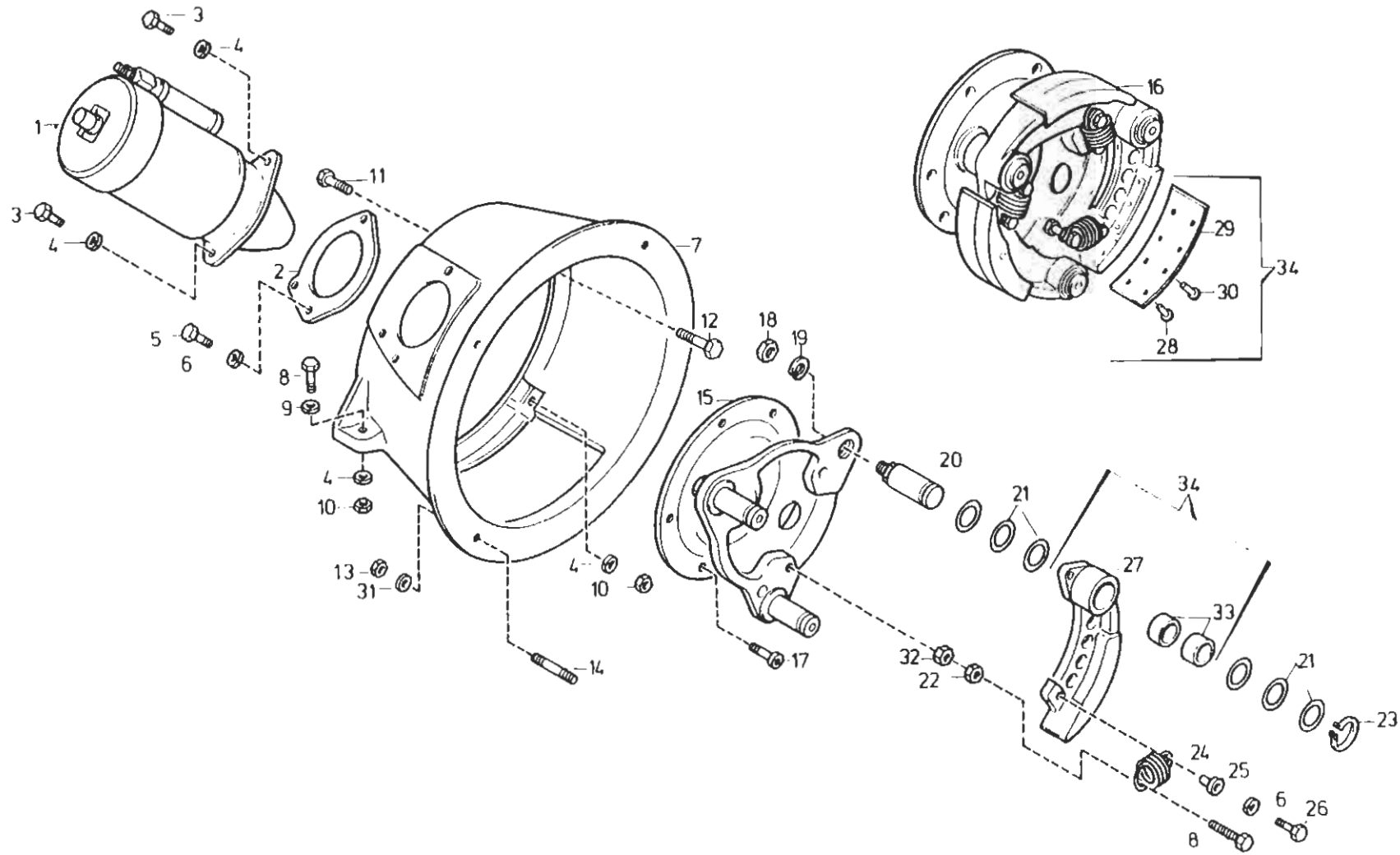
Bildtafel T 160/11 Ansaugfilter mit Ansaugschlauch  
 Figure T 160/11 Intake filter with intake hose  
 Planche T 160/11 Filtre d'aspiration avec tuyau d'aspiration

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No. de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	013758-400	Ansaugfilter	intake filter assy	filtre d'aspiration	
2	12771-400	Ansaugfilterdeckel	intake filter cover	couvercle du filtre d'aspir.	
3	10528-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
4	N 4451	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 75 x 3
5	N 70	Filtereinsatz	filter element	élément filtrant	
6	13757-090	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 35 x 5
7	12770-400	Ansaugfiltergehäuse	intake filter housing	boîtier du filtre d'aspir.	
8	N 3374	Rohrschelle	clamp	collier pour tuyaux	
9	014539-400	Ansaugschlauch kpl. mit Filter	intake hose cpl. with filter	tuyau d'aspiration avec filtre	
10	057691-400	Vorfilter	pre-filter	premier filtre	
11	N 2011	Schlauchklemme	hose clamp	collier pour tuyaux	Nr. 38, Ø 28- 38
12	N 1005	Ansaugschlauch	intake hose	tuyau d'aspiration	



Bildtafel T 160/12 Kupplung E-Ausführung  
 Figure T 160/12 Clutch type E  
 Planche T 160/12 Accouplement type E

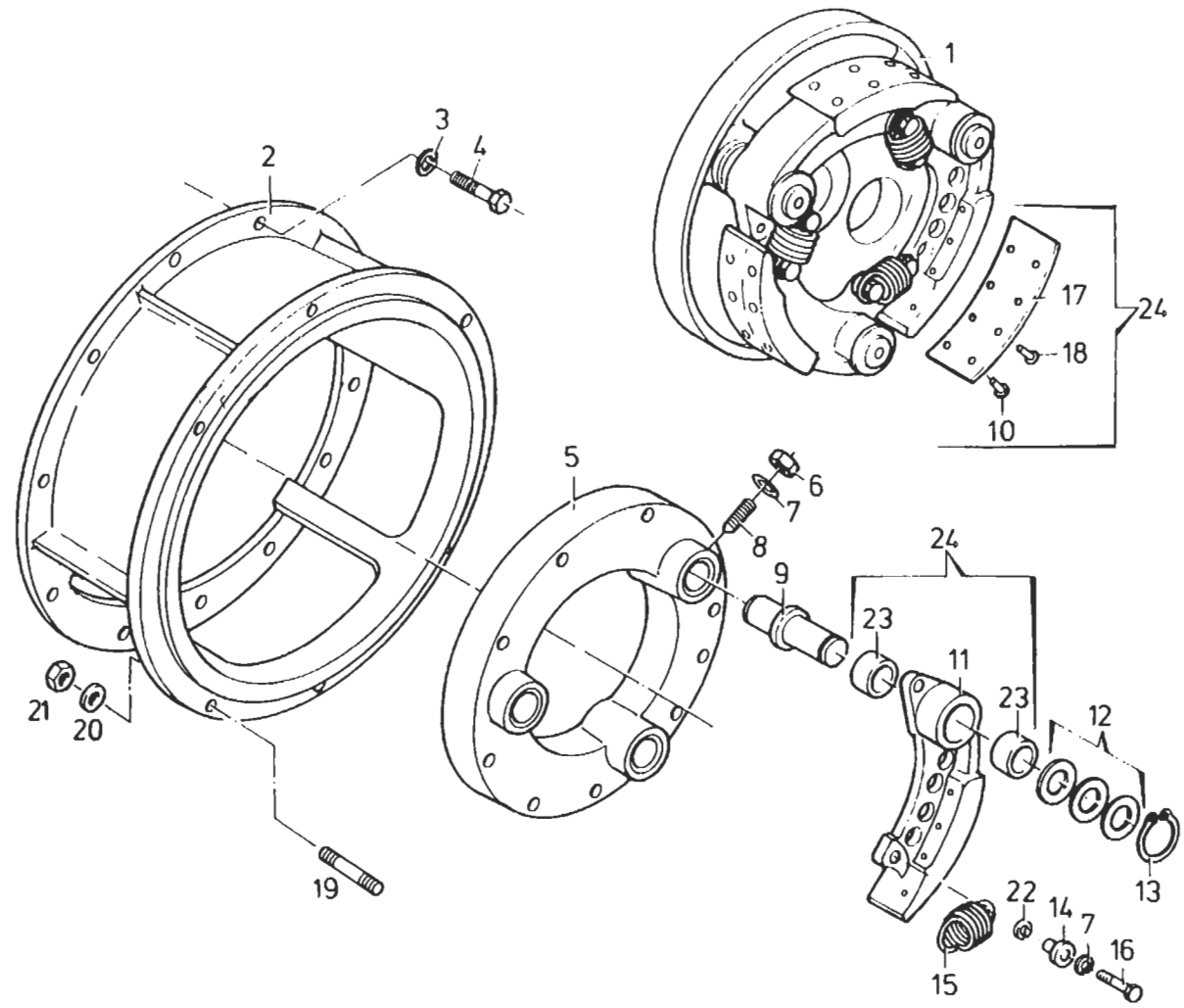
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	014591-200	Kupplungsflansch mit Mitnehmerbacken und Kupplungsbolzen	coupling assy	bride d'accouplement avec entraîneurs et boulon d'accouplement	
2	7841-210	Gehäuseflansch	housing flange	bride de boftier	
3	57457-655	Abdeckblech	cover sheet	tôle de protection	
4	N 16	Scheibe	washer	disque	∅ 10,5 DIN 125
5	N 570	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 16 DIN 933
6	N 350	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 50 DIN 931
7	8115-200	Büchse	bush	douille	
8	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
9	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934
10	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
11	N 58	Scheibe	washer	rondelle	∅ 8.4 DIN 125
12	N 85	Stiftschraube	stud	goujon fileté	M 8 x 30 DIN 835
13	N 2058	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 14 x 80 DIN 931
14	N 418	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 14 DIN 127
15	N 419	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 14 DIN 934
16	N 4610	Niet	rivet	rivet	B 5 x 15 DIN 7338
17	5900-230	Scheibe	washer	rondelle	∅ 40 x ∅ 9
18	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
19	N 88	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 25 DIN 933
20	7842-100	Schwungrad	flywheel	roue volant	
21		Paßfeder-E-Motor	key	ressort d'ajustage, moteur électrique	
22	5773-230	Kupplungsbolzen	pin	boulon d'accouplement	
23	5497-200	Mitnehmerbacken nur satzweise lieferbar	cams only available in sets	entraîneurs, seulement livrables en jeu	
24	5576-200	Scheibe	washer	rondelle	∅ 40 x 25 x 1
25	N 423	Sicherungsring	snap ring	bage de retenue	A 25 x 1.2 DIN 471
26	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30 DIN 933
27	5258-200	Büchse	bush	douille	
28	1610-640	Zugfeder	spring	ressort de traction	
29	1612-200	Reibbelag nur satzweise lieferbar	friction lining, only available in sets	garniture de friction, seulement livrable en jeu	
30	N 4611	Niet	rivet	rivet	B 5 x 25 DIN 7338
31	059222-200	Mitnehmerbacken kpl.	cams assy.	entraîneurs cpl.	
32	N 654	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 7980
33	N 711	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 20 DIN 933
34	N 1465	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 60 DIN 931
35	N 319	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 16 DIN 127
36	N 3288	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 16 x 35 DIN 933
37	7843-210	Zwischenflansch	intermediate flange	bride intermédiaire	



Bildtafel T 160/13 Kupplung -B-Ausführung  
 Figure T 160/13 Clutch type B  
 Planche T 160/13 Accouplement type B

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1		Anlasser	starter	démarrreur	
2	N 885	Einstellplatte	adjusting plate	plaque d'ajustage	
3	N 1404	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 30 DIN 933
4	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
5	N 198	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 20 DIN 933
6	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
7	4822-210	Gehäuseflansch	housing flange	bride de boîtier	
8	N 350	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 50 DIN 931
9	N 16	Scheibe	washer	rondelle	Ø 10.5 DIN 125
10	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934
11	N 357	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 35 DIN 933
12	N 175	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 70 DIN 931
13	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
14	N 85	Stiftschraube	stud	goujon fileté	M 8 x 30 DIN 835
15	4863-220	Kupplungsflansch	coupling flange	bride d'accouplement	
16	011474-200	Kupplungsflansch mit Bolzen und Mitnehmerbacken	coupling flange with pin and cams	bride d'accouplement avec boulon et entraîneurs	
17	7231-200	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 20
18	N 778	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 18 DIN 439
19	N 397	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 18 DIN 127
20	4857-230	Kupplungsbolzen	pin	boulon d'accouplement	
21	5576-200	Scheibe	washer	rondelle	Ø 40 x 25 x 1
22	N 644	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	NM 10 DIN 980
23	N 423	Sicherungsring	retaining ring	bague de retenue	A 25 x 1.2 DIN 471
24	1610-640	Zugfeder	tension spring	ressort de traction	
25	5258-200	Büchse	bush	douille	
26	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30 DIN 933
27	5497-200	Mitnehmerbacken nur satzweise lieferbar	cams, only available in sets	entraîneurs, seulement livrables en jeu	
28	N 4610	Niet	rivet	rivet	B 5 x 15 DIN 7338
29	1612-200	Reibbelag nur satzweise lieferbar	friction lining, only available in sets	garniture de fixation seulement livrable en jeu	
30	N 4611	Niet	rivet	rivet	B 5 x 25 DIN 7338
31	N 58	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8.4 DIN 125
32	N 3555	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 439
33	8115-200	Büchse	bush	douille	
34	059222-200	Mitnehmerbacken kpl.	cams assy.	entraîneurs cpl.	

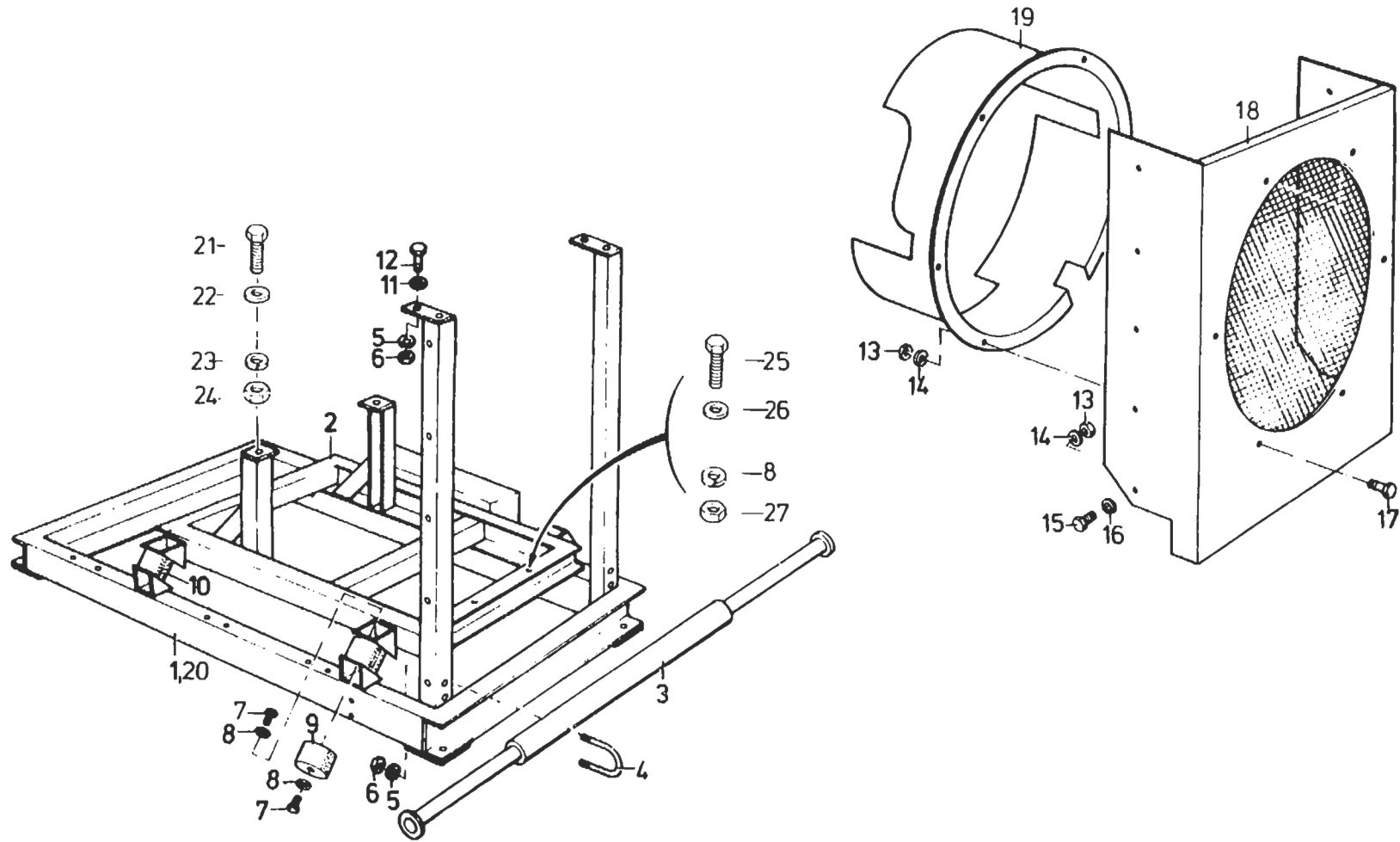
T 160 / 14



Bildtafel T 160/14 Kupplung D-Ausführung  
 Figure T 160/14 Clutch type D  
 Planche T 160/14 Accouplement type D

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	014589-200	Kupplungsflansch kpl.	coupling flange assy.	bride d'accouplement cpl.	
2	8102-210	Gehäuseflansch	housing flange	bride de boîtier	
3	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10
4	N 3155	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 25
5	8576-220	Kupplungsflansch	coupling flange	bride d'accouplement	DIN 127
6	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	DIN 933
7	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	M 8
8	N 1333	Gewindestift	stud	goupille filetée	A 8
9	8634-230	Kupplungsbolzen	pin	boulon d'accouplement	M 8 x 25
10	N 4610	Niet	rivet	rivet	DIN 914
11	5497-200	Mitnehmerbacken nur satzweise lieferbar	cams, only available in sets	entraîneurs, seulement livrables en jeu	B 5 x 15
12	5576-200	Scheibe	washer	rondelle	DIN 7338
13	N 423	Sicherungsring	snap ring	bague de retenue	∅ 40 x 25 x 1
14	5258-200	Büchse	bush	douille	A 25 x 1,2
15	1610-640	Zugfeder	spring	ressort de traction	DIN 471
16	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30
17	1612-200	Reibbelag nur satzweise lieferbar	friction lining, only available in sets	garniture de friction, seulement livrable en jeu	DIN 933
18	N 4611	Niet	rivet	rivet	B 5 x 25
19	N 85	Stiftschraube	stud	goujon fileté	DIN 7338
20	N 58	Scheibe	washer	rondelle	M 8 x 30
21	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	∅ 8.4
22	N 654	Federring	lock washer	anneau-ressort	M 8
23	8115-200	Büchse	bush	douille	A 8
24	059222-200	Mitnehmerbacken kpl.	cams assy.	entraîneurs	DIN 934
					DIN 7980

T 160/15

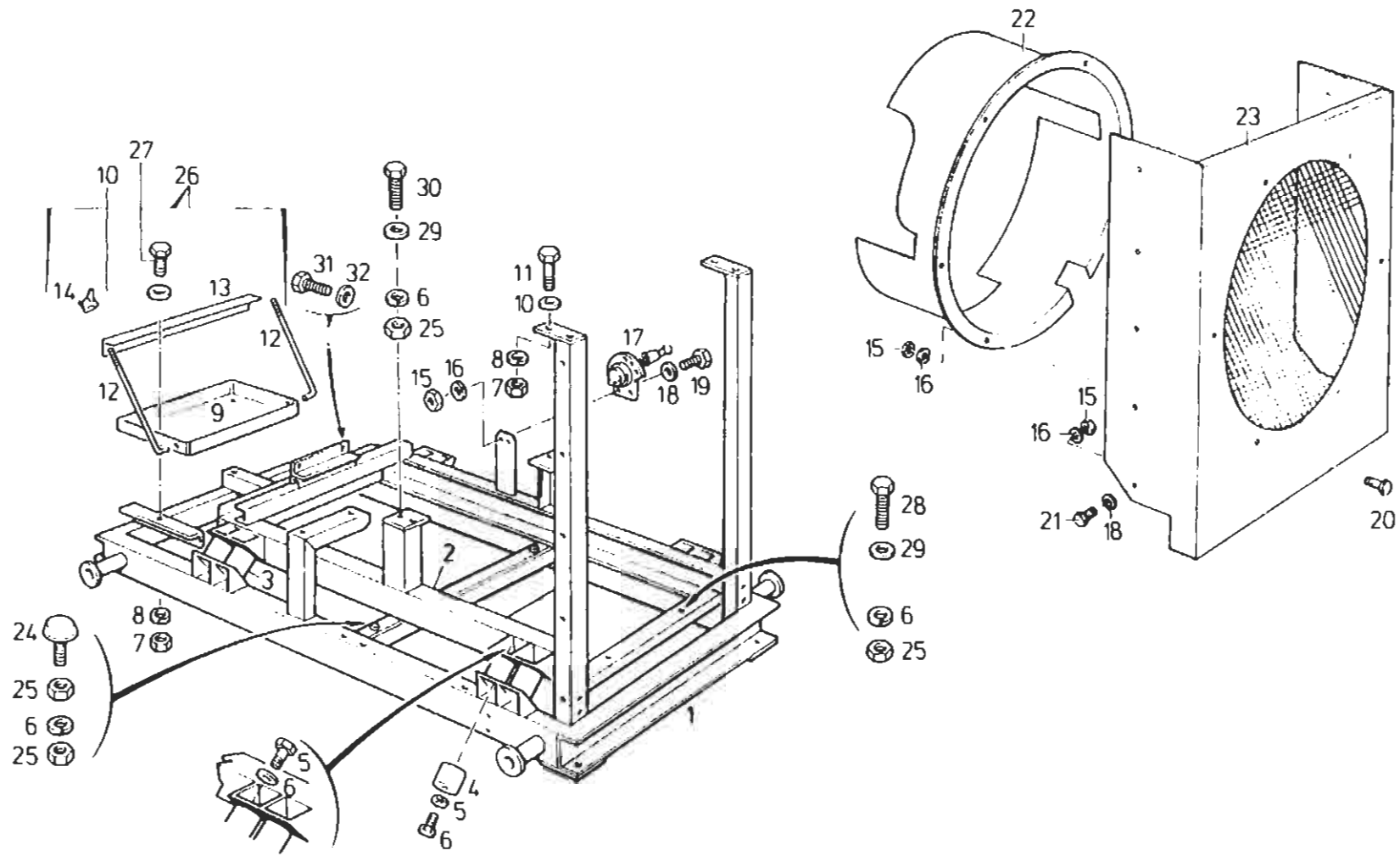




Bildtafel T 160/15 Grundrahmen E u. B Ausführung  
 Figure T 160/15 Base and frame type E and B  
 Planche T 160/15 Cadre de base types E et B

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	9219-760	Grundrahmen E-Ausführung	Frame type E	Cadre de base, type E	
2	9220-760	Schwingmetallrahmen	vibration isolator frame	cadre à articulation élast.	
3	5210-872	Tragegriff	handle	poignée	
4	5825-904	Bügel	bow	étrier	
5	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
6	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
7	N 711	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 20 DIN 933
8	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
9	N 3290	Schwingmetallpuffer	vibration isolator	amortisseur silent bloc	Ø 50 x 45 Kompressors.
10	N 3292	Schwingmetallpuffer	vibration isolator	amortisseur silent bloc	Ø 50 x 45 motors
11	N 58	Scheibe	washer	rondelle	Ø 8.4 DIN 125
12	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30 DIN 933
13	N 287	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 6 DIN 934
14	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
15	N 53	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 16 DIN 933
16	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
17	N 1553	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 12 DIN 933
18	9195-620	Ventilatorradschutz	fan protection	protection du ventilateur	
19	11458-620	Luftführungsschacht	air guidance compartment	conduite d'air	
20	55423-760	Grundrahmen B-Ausführung	frame type B	cadre de base type B	
21	N 645	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 12 x 50 DIN 931
22	N 1594	Scheibe	washer	rondelle	Ø 13 DIN 125
23	N 280	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 12 DIN 127
24	N 279	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 12 DIN 934
25	N 689	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 45 DIN 931
26	N 16	Scheibe	washer	rondelle	Ø 10.5 DIN 125
27	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934

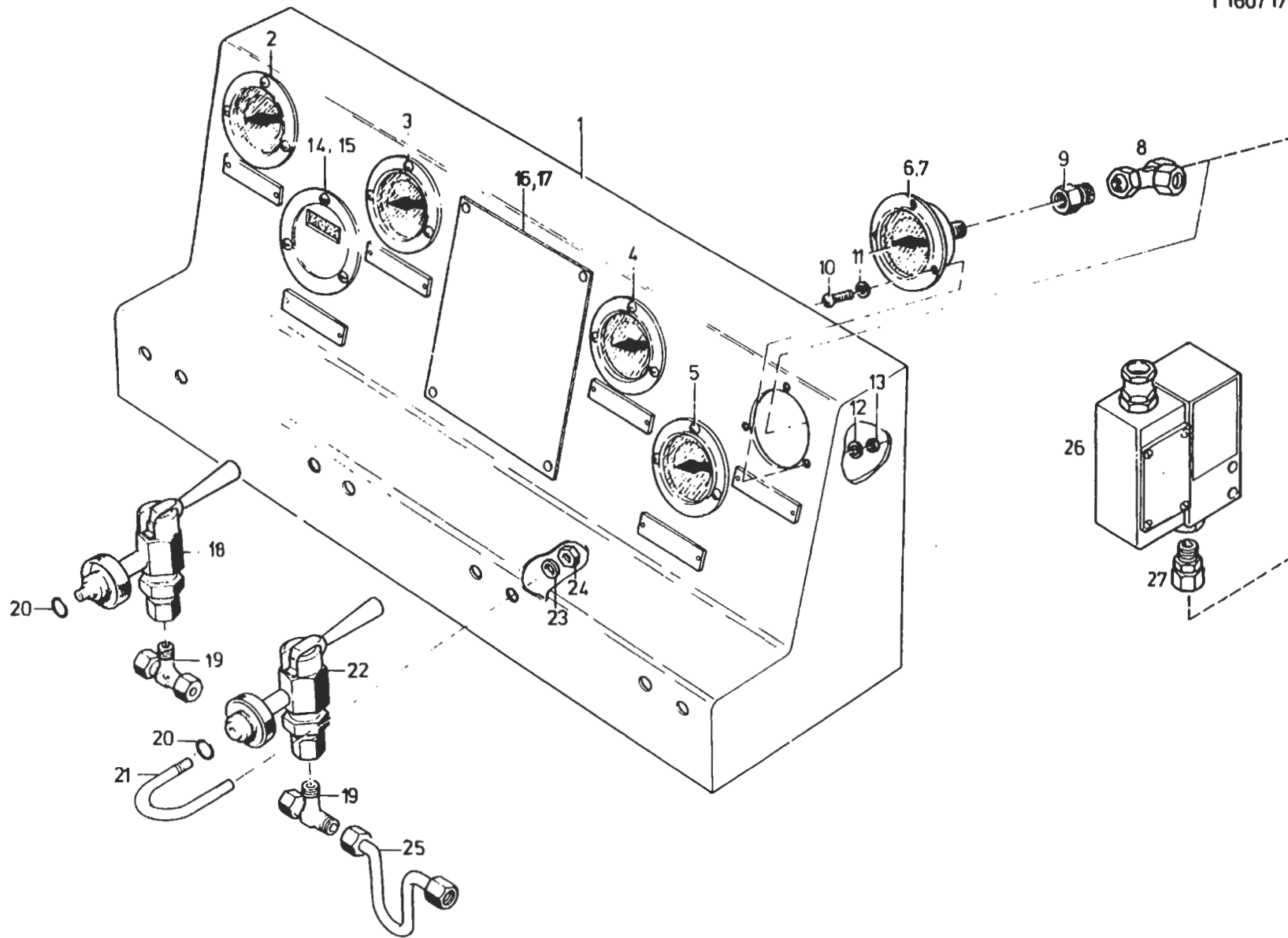
T 160 / 16



Bildtafel T 160/16 Grundrahmen D-Ausführung  
 Figure T 160/16 Frame type D  
 Planche T 160/16 Cadre de base type D

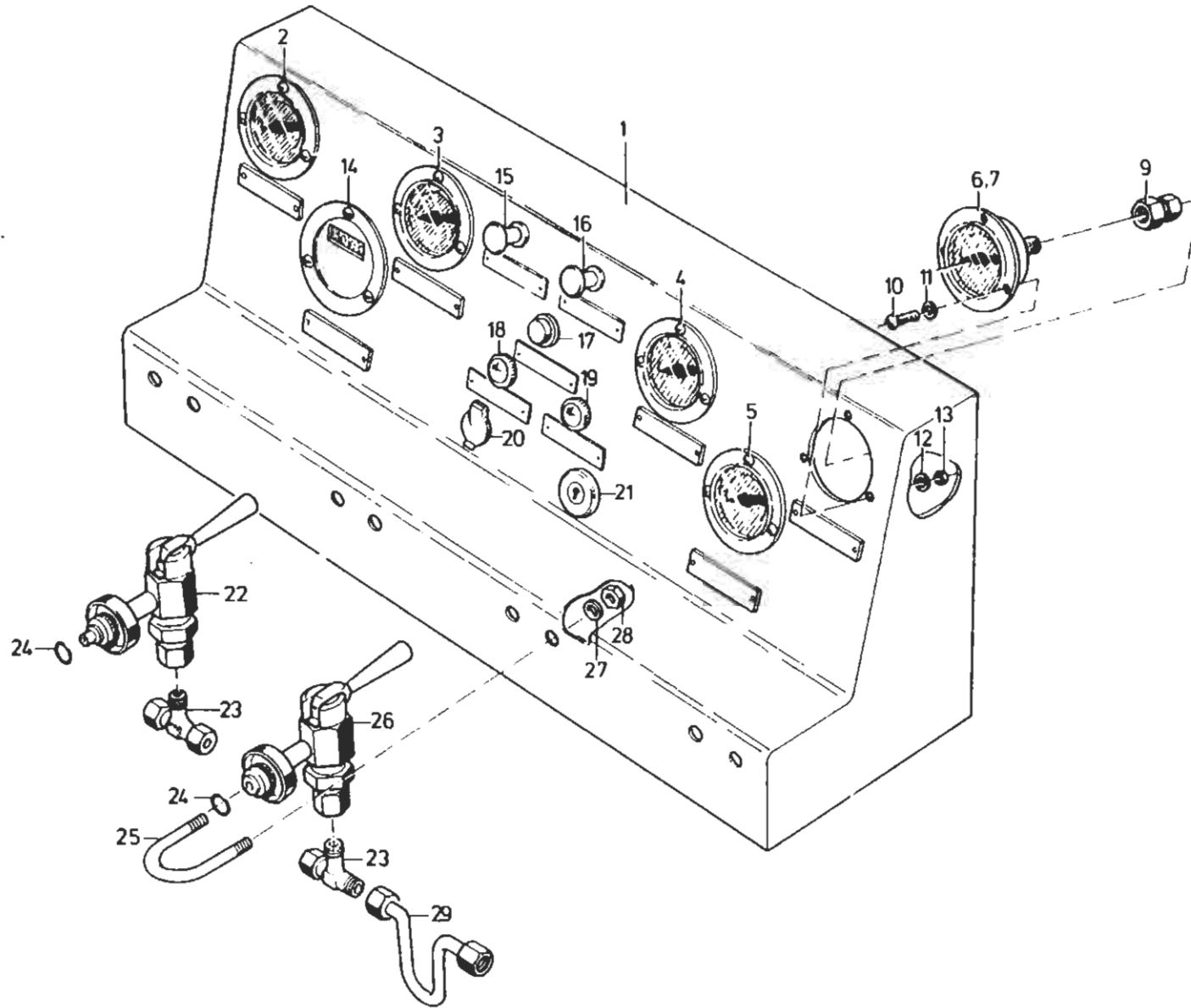
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	55067-760	Grundrahmen	frame	cadre de base	
2	9090-760	Schwingmetallrahmen	vibration isolator frame	cadre à articulation élast.	
3	N 3291	Schwingmetallpuffer motors.	vibration isolator	amortisseur silent-bloc côté moteur	∅ 50 x 45
4	N 3290	Schwingmetallpuffer kompressorseitig	vibration isolator	amortisseur silent-bloc côté compresseur	∅ 50 x 45
5	N 711	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 20
6	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10
7	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8
8	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8
9	4496-630	Batterierahmen	frame for battery	cadre pour la batterie	
10	N 58	Scheibe	washer	rondelle	∅ 8.4
11	N 89	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 30
12	4498-630	Befestigungshaken	hook	crochet de fixation	
13	4497-630	Haltewinkel	angle	angle de retenue	
14	N 36	Flügelmutter	thumb	écrou à oreilles	M 6
15	N 287	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 6
16	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6
17	02691-310	Drehzahleinstellung	speed regulator	régulateur de vitesse	
18	N 102	Scheibe	washer	rondelle	∅ 6.4
19	N 101	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 20
20	N 1553	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 12
21	N 53	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 16
22	11458-620	Luftführungsschacht	air guidance compartment	conduite d'air	
23	9195-620	Ventilatorradschutz	fan wheel protection	protection du ventilateur	
24	N 1547	Anschlagpuffer	vibration isolator	butoir	∅ 50 x 15
25	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10
26	04017-630	Batteriehalter kpl.	battery support assy.	support de batterie cpl.	
27	N 198	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 20
28	N 689	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 45
29	N 16	Scheibe	washer	rondelle	∅ 10.5
30	N 175	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 10 x 70
31	N 718	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 14 x 25
32	N 655	Scheibe	washer	rondelle	∅ 15

T 160/17



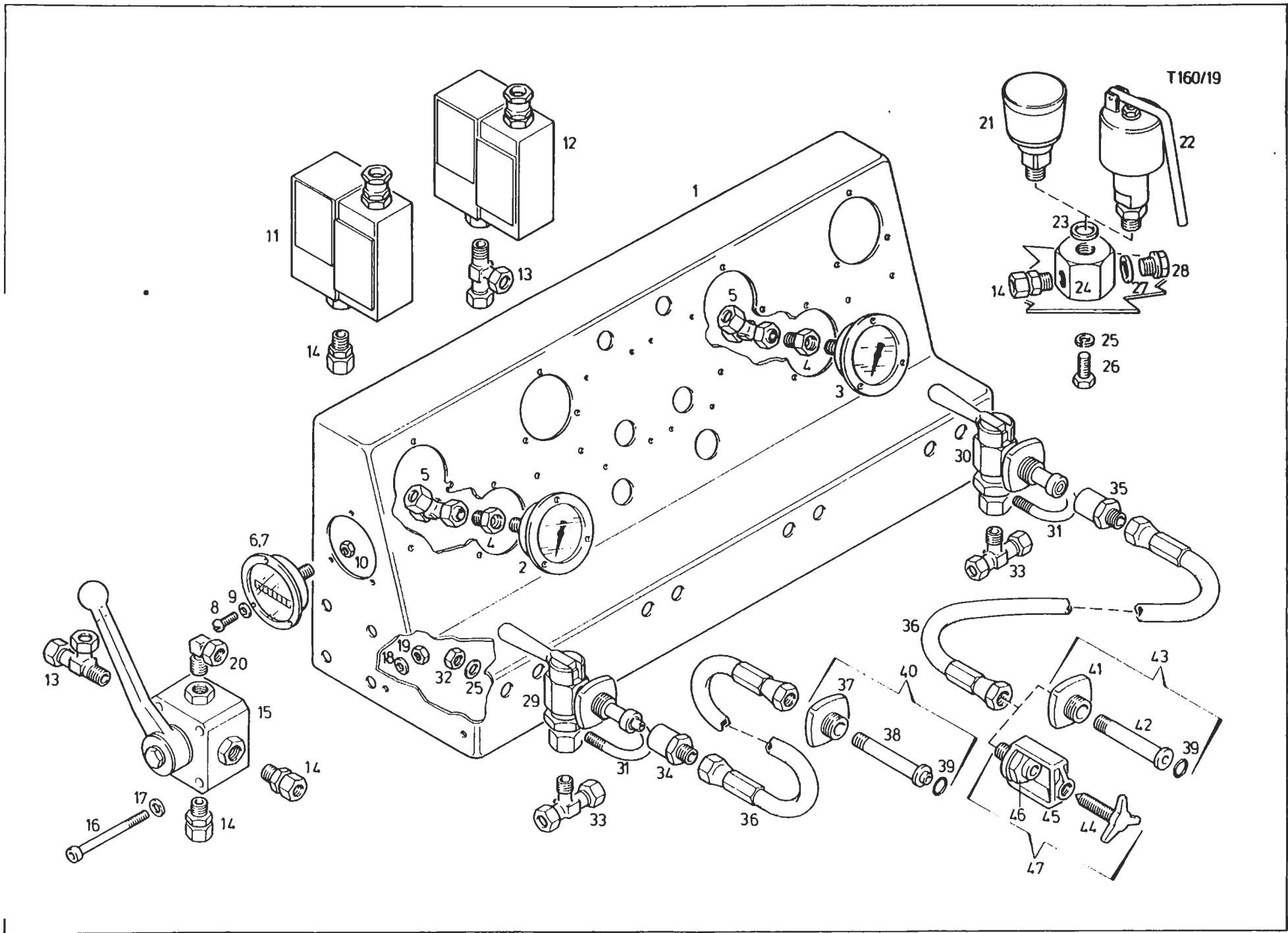
Bildtafel T 160/17 Armaturentafel E-und D-Ausführung  
 Figure T 160/17 Control board types E and D  
 Planche T 160/17 Tablier des instruments, types E et D

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No. de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	10373-765	Armaturentafel	control board	tablier des instruments	
2	N 1269	Einbaumanometer 1. Stufe	pressure gauge 1st stage	manomètre de pression 1er ét.	0- 16 bar
3	N 1270	Einbaumanometer 2. Stufe	pressure gauge 2nd stage	manomètre de pression 2ème étage	0- 25 bar
4	N 1271	Einbaumanometer 3. Stufe	pressure gauge 3rd stage	manomètre de pression 3ème étage	0- 100 bar
5	N 1273	Öldruckmanometer	oil pressure gauge	manomètre de pression d'huile	0- 160 bar
6	N 1012	Einbaumanometer-Enddruck	pressure gauge	manomètre de pression finale	PN 200
7	N 2623	Einbaumanometer-Enddruck	pressure gauge	manomètre de pression finale	PN 300
8	N 3304	Ermeto	ermeto	ermeto	evL 6-S
9	N 3569	Manometer Verschraubung	screwing	vissage de manomètre	BAS 6-K, R 1/4"
10	N 2948	Zylinderschraube	screw	vis cylindrique	M 3 x 10
11	N 2971	Scheibe	washer	rondelle	Ø 3.2
12	N 3793	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 3
13	N 97	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 3
14	N 3263	Betriebsstundenzähler	hourmeter	compteur d'heures	E-Ausführung
15	N 1734	Betriebsstundenzähler	hourmeter	compteur d'heures	D-Ausführung
16	10389-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	E-Ausführung deutsch
	10635-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	E-Ausführung engl.
	10643-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	E-Ausführung franz.
17	10390-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	Diesel-Ausführung deutsch
	10637-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	Diesel-Ausführung engl.
	10694-994	Kurzbedienungsanleitung	brief instruction manual	instructions de service abrégées	Diesel-Ausführung franz.
18	010918-635	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN 300
19	N 2157	Ermeto	ermeto, Tee	ermeto	TE 6-SR
20	N 638	O-Ring	o-ring	joint torique	
21	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
22	06818-635	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN 200
23	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8
24	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8
25	13310-872	Verbindungsleitung	connecting tube	tube de connexion	
26	N 1010	Druckschalter	pressure switch	manostat	
27	N 902	Ermeto	ermeto	ermeto	GE 6-SR, R 1/4"



Bildtafel T 160/18 Armaturentafel B-Ausführung  
 Figure T 160/18 Control board type B  
 Planche T 160/18 Tablier des instruments, type B

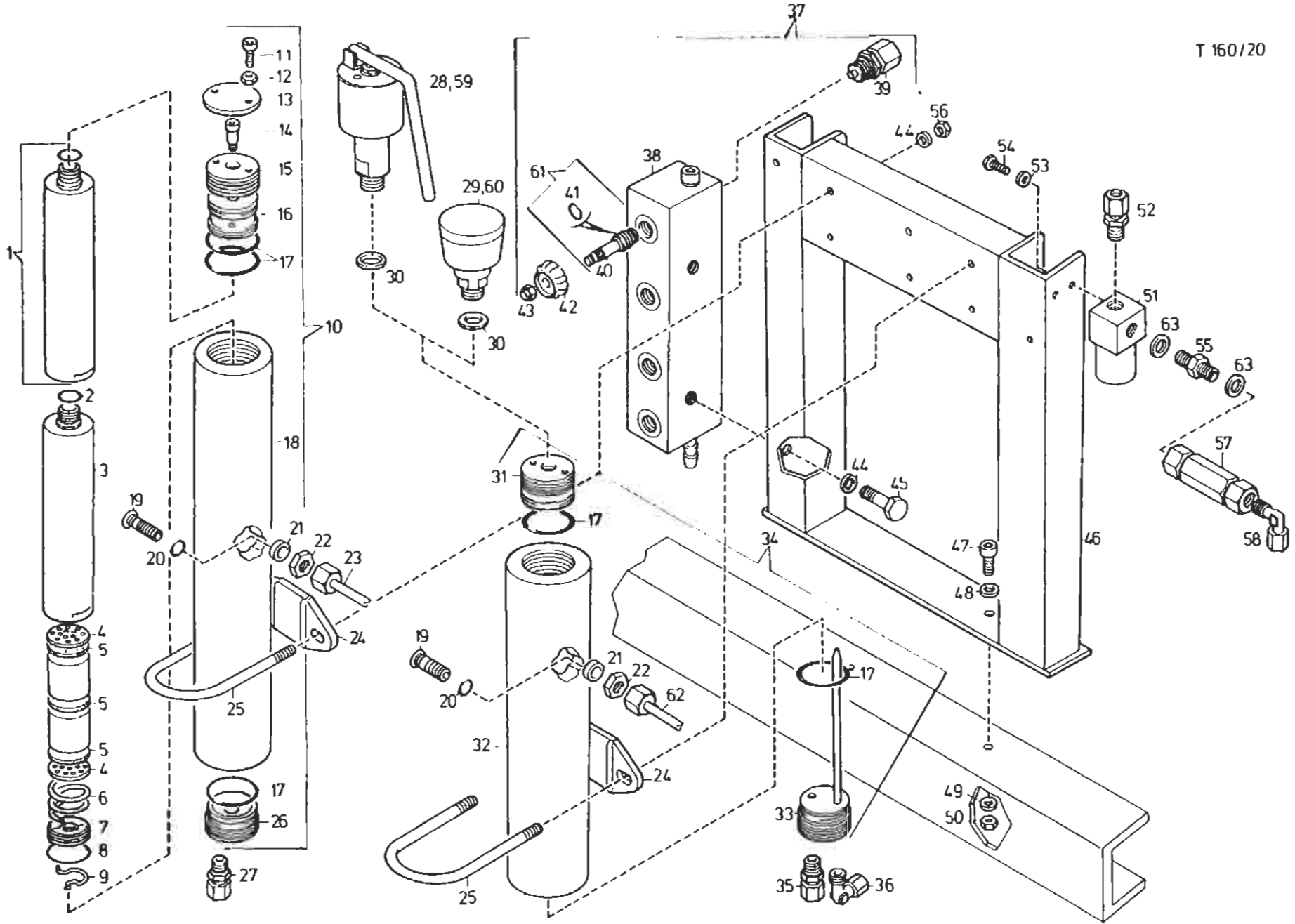
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	10373-765	Armaturentafel	control board	tablier des instruments	
2	N 1269	Einbaumanometer 1. Stufe	pressure gauge 1st stage	manomètre de pression 1er étage	0 - 16 bar ..
3	N 1270	Einbaumanometer 2. Stufe	pressure gauge 2nd stage	manomètre de pression 2ème étage	0 - 25 bar
4	N 1271	Einbaumanometer 3. Stufe	pressure gauge 3rd stage	manomètre de pression 3ème étage	0 - 100 bar
5	N 1273	Öldruckmanometer	oil pressure gauge	manomètre de pression d'huile	0 - 160 bar
6	N 1012	Einbaumanometer-Enddruck	pressure gauge 4th stage	manomètre de pression finale	PN 200
7	N 2623	Einbaumanometer-Enddruck	pressure gauge 4th stage	manomètre de pression finale	PN 300
9	N 3569	Manometer-Verschraubung	screwing	vissage du manomètre	BAS 6 R, R 1/4"
10	N 2948	Zylinderschraube	screw	vis cylindrique	M 3 x 10 DIN 84
11	N 2971	Scheibe	washer	rondelle	Ø 3.2 DIN 125
12	N 3590	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 3 DIN 127
13	N 97	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 3 DIN 934
14	N 1734	Betriebsstundenzähler	hourmeter	compteur d'heures	Ø 60/12
15	N 662	Seilzug für Luftklappe	cable for air flap	câble pour volet d'aération	
16	N 3258	Seilzug für Leerlauf	cable for idle running	câble pour marche à vide	
17	N 665	Stopknopf	stop button	bouton d'arrêt	
18	N 1151	Öldruckwarnleuchte	oil pressure warning lamp	lampe témoin pour la pression d'huile	
19	N 580	Ladekontrolleuchte	charging current control lamp	lampe témoin de charge	
20	N 2476	Steckdose mit Deckel	plug socket with cover	prise de courant avec couvercle	
21	N 540	Zündschloß	ignition lock	contacteur d'allumage	PN 200
22	06818-635	Füllventile	filling valve	soupape de remplissage	TE 6-SR
23	N 2157	Ermeto	ermeto	ermeto	OR 11 x 2.5
24	N 638	O-Ring	o-ring	joint torique	
25	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
26	010918-635	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN 300
27	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
28	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou-hex.	M 8 DIN 934
29	13310-872	Verbindungsleitung	connecting tube	tube de connexion	





Bildtafel T 160/19 Armaturentafel mit Umschalteinrichtung  
 Figure T 160/19 Control board with switch-over device  
 Planche T 160/19 Tableau des instruments avec système de renversement

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	13655-765	Armaturentafel	control board	tableau des instruments	..
2	N 2623	Einbaumanometer	pressure gauge	manomètre incorporé	0-400 bar
3	N 1012	Einbaumanometer	pressure gauge	manomètre incorporé	0-315 bar
4	N 3569	Ermeto	ermeto	erméto	BAS 6-R, R 1/4"
5	N 3304	Ermeto	ermeto	erméto	evL 6-S
6	N 3263	Betriebsstundenzähler	hourmeter	compteur d'heures	220 V, 50 Hz, Elektro-Motor
7	N 1734	Betriebsstundenzähler	hourmeter	compteur d'heures	12 V, Benzin- u. Dieselmotor
8	N 2948	Zylinderschraube	screw	vis cylindrique	M 3 x 10 DIN 84
9	N 2971	Scheibe	washer	rondelle	Ø 3.2 DIN 125
10	N 97	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 3 DIN 934
11	N 1010	Druckschalter	pressure switch	manostat	PN 300
12	N 1010	Druckschalter	pressure switch	manostat	PN 200
13	N 2903	Ermeto	ermeto	erméto	LE 6-SR, R 1/4"
14	N 902	Ermeto	ermeto	erméto	GE 6-SR, R 1/4"
15	N 2263	Vierwege-Kugelhahn	4-way ball valve	boisseau asphérique 4 voies	
16	N 1776	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creus	M 6 x 55 DIN 912
17	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
18	N 100	Federring	lock washer	anneau ressort	A 6 DIN 127
19	N 287	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 6 DIN 934
20	N 1048	Ermeto	ermeto	erméto	WE 6-SH, R 1/4"
21	03063-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
22	013497-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
23	4479-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
24	6467-635	Sechskantstück	hex piece	pièce hexagonale	
25	N 108	Federring	lock washer	anneau ressort	A 8 DIN 127
26	N 198	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 20 DIN 933
27	N 1316	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 13 x 20 DIN 7603
28	N 52	Verschlußschraube	plug	bouchon	R 1/4" DIN 910
29	010918-635	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN 300
30	06818-635	Füllventil	filling valve	soupape de remplissage	PN 200
31	6942-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
32	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
33	N 2157	Ermeto	ermeto	erméto	TE6-SR
34	11255-635	Zwischenstück	adaptor	pièce adapteur	PN 300
35	5951-635	Zwischenstück	adaptor	pièce adapteur	PN 200
36	N 2817	Füllschlauch	filling hose	tuyau de remplissage	
37	11355-635	Verschraubung	plug	bouchon	
38	14529-635	Flaschen-Anschlußstück	adaptor	pièce de connexion de bouteille	
39	N 638	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 11 x 2.5
40	010912-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adaptor assy	connexion de bouteille allemande cpl.	PN 300
41	10859-635	Verschraubung	plug	bouchon	
42	14528-635	Flaschen-Anschlußstück	adaptor	pièce de connexion de bouteille	
43	07756-635	Deutscher Flaschenanschluß kpl.	German adaptor assy	connexion de bouteille allemande cpl.	PN 200
44	13684-635	Knebelschraube	petcock handle	vis à clé	
45	58194-635	Bügel	clamp	étrier	
46	13685-635	Adaptor	adaptor	adapteur	
47	03147-635	Internationaler Flaschenanschluß	international adaptor assy.	connexion de bouteille internationale cpl.	

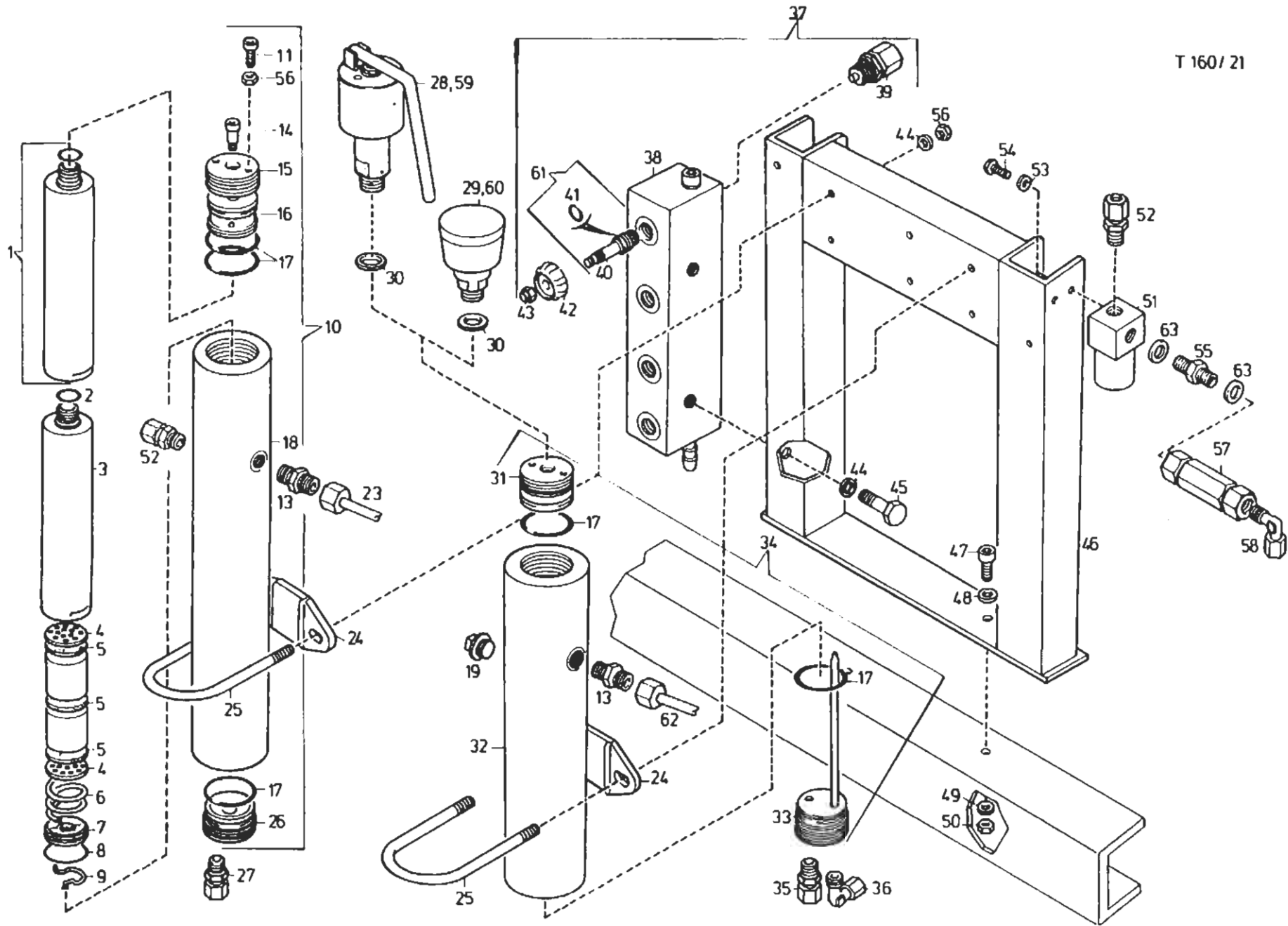


Bildtafel T 160/20 Filtersatz PN 200 und PN 300  
 Figure T 160/20 Filterset 3200 psi and 4700 psi  
 Planche T 160/20 Jeu de filtres PN 200 et PN 300

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	06961-410	Filterpatrone	filter cartridge assy	cartouche de filtre	
2	N 631	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 10.77 x 2.62
3		Patronenhülse	cartridge housing	douille à cartouche	
4	10518-410	Lochscheibe	perforated disc	disque perforé	
5	10520-410	Filzscheibe	felt disc	disque en feutre	
6	10528-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
7	12239-410	Adapterstück	adaptor	pièce adapteur	
8	N 3157	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 31.47 x 1.78
9	12255-640	Sicherungsfeder	spring	ressort de retenue	
10	014976-410	Feinnachreiniger	purifier	épurateur postérieur	
11	N 61	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
12	N 3714	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 439
13	14947-655	Schutzdeckel	cover	couvercle	
14	14936-410	Verbindungsschraube	screw	vis de jonction	
15	14934-410	Verschraubung	plug	bouchon	
16	55273-410	Patronenaufnahme	cartridge extractor	fixation de la cartouche	
17	N 630	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 40.64 x 5.33
18	55359-410	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
19	55275-410	Anschlußnippel	nipple	nipple	
20	N 3824	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 7.59 x 2.62
21	55274-410	Ausgleichscheibe	disc	disque de compensation	
22	55276-410	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	
23		Verbindungsleitung	connecting tube	connexion	
24	12917-760	Filterauflage	filter support	siège du filtre	
25	14946-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
26	14937-410	Filterboden	filter bottom	fond du filtre	
27	N 902	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6 - SR
28	013497-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
29	03063-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
30	4479-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
31	55406-430	Filterkopf	filter head	tête de filtre	
32	55405-430	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
33	055408-430	Öl-und Wasserabscheiderboden	separator bottom	fond du séparateur	
34	055093-430	Öl-und Wasserabscheider	oil and water separator	séparateur d'huile et d'eau	
35	N 902	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6 - SR
36	N 3044	Ermeto	ermeto, bow	erméto	WE 8 - SR
37	014600-342	Kondensatablaßleiste kpl.	condensate drain body assy.	listerau purge du condensé cp.	
38	14601-342	Kondensatablaßleiste	condensate drain body	listerau purge du condensé	
39	14172-635	Ermeto	ermeto, connector	erméto	
40	12948-342	Spindel	spindle	pivot	
41	N 3041	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 6.3 x 2.4
42	N 1865	Handrad	hand wheel	manette	
43	N 2488	Sechskantmutter selbsts.	hex. nut self-locking	écrou hex. indesserrable	NM 5 DI' 980
44	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
45	N 198	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 20 DIN 933
46	55404-872	Filterhalterung	filter support	fixation du filtre	
47	N 700	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 10 x 30 DIN 912
48	N 16	Scheibe	washer	rondelle	∅ 10.5 DIN 125
49	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
50	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934

Bildtafel T 160/20 Filtersatz PN 200 und PN 300  
 Figure T 160/20 Filterset 3200 psi and 4700 psi  
 Planche T 160/20 Jeu de filtres PN 200 et PN 300

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
51	011885-341	Druckhalteventil	pressure maintaining valve	soupape de maintien de pression	
52	N 902	Ermeto	ermeto, connector	ermeto	GE 6 - SR
53	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
54	N 53	Sechskantschraube	hex. screw	écrou hex.	M 6 x 16 DIN 933
55	9068-635	Doppelnippel	nipple	nipple	
56	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
57	N 1463	Rückschlagventil	check valve	soupape de retenue	
58	N 1048	Ermeto	ermeto, bow	ermeto	WE 6-SR
59	013498-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 300
60	011523-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 300
61	012949-342	Spindel kpl.	spindle assy.	pivot cpl.	
62		Verbindungsleitung	connecting tube	connexion	
63	N 1316	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 13 x 20 DIN 7603

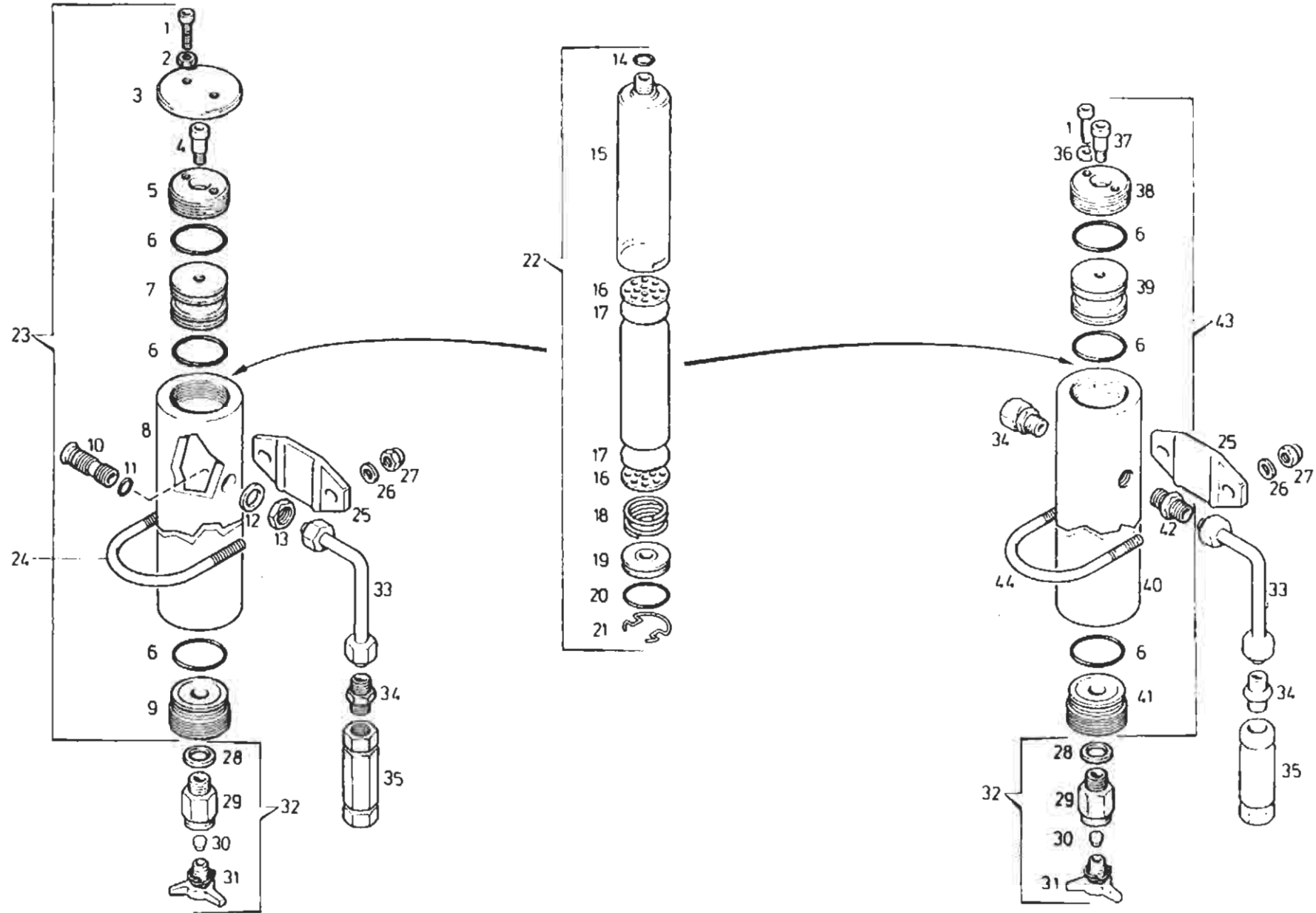


Bildtafel T 160/21 Filtersatz PN 200 und PN 300 mit TÜV  
 Figure T 160/21 Filter set 3200 psi and 4700 psi with approval (TÜV)  
 Planche T 160/21 Jeu de filtres PN 200 et PN 300 avec Service des Mines

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	06961-410	Filterpatrone	filter cartridge assy	cartouche de filtre	
2	N 631	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 10.77 x 2.62
3		Patronenhülse	cartridge housing	douille à cartouche	
4	10518-410	Lochscheibe	perforated disc	disque perforé	
5	10520-410	Filzscheibe	felt disc	disque en feutre	
6	10528-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
7	12239-410	Adapterstück	adaptor	pièce adaptateur	
8	N 3157	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 31.47 x 1.78
9	12255-640	Sicherungsfeder	spring	ressort de retenue	
10	014705-410	Feinnachreiniger	purifier	épurateur postérieur	
11	N 1535	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
13	55348-410	Ermeto	ermeto	erméto	
14	14963-410	Verbindungsschraube	screw	vis de jonction	
15	14961-410	Verschraubung	plug	bouchon	
16	056548-410	Patronenaufnahme kpl.	cartridge extractor assy.	fixation de la cartouche cpl.	
17	N 630	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 40.64 x 5.33
18	14704-410	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
19	N 7544	Stopfen	plug	bouchon	
23		Verbindungsleitung	connecting tube	connexion	
24	12917-760	Filterauflage	filter support	siège du filtre	
25	14584-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
26	14962-410	Filterboden	filter bottom	fond du filtre	
27	N 902	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR
28	013497-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
29	03063-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 200
30	4479-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
31	55127-430	Verschraubung	plug	bouchon	
32	14701-410	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
33	055128-430	Öl- und Wasserabscheiderboden	separator bottom	fond du séparateur	
34	055106-430	Öl- und Wasserabscheider	oil and water separator	séparateur d'huile et d'eau	
35	N 902	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR
36	N 3044	Ermeto	ermeto, bow	erméto	WE 8-SR
37	014600-342	Kondensatablaßleiste kpl.	condensate drain body assy.	listerau purge du condensé cpl.	
38	14601-342	Kondensatablaßleiste	condensate drain body	listerau du condensé	
39	14172-635	Ermeto	ermeto, connector	erméto	
40	12948-342	Spindel	spindle	plvot	
41	N 3041	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 6.3 x 2.4
42	N 1865	Handrad	hand wheel	manette	
43	N 2488	Sechskantmutter selbsts.	hex. nut self-locking	écrou hex. indesserrable	NM 5 DIN 980
44	N 108	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 8 DIN 127
45	N 198	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 20 DIN 933
46	55404-872	Filterhalterung	filter support	fixation du filtre	
47	N 700	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 10 x 30 DIN 912
48	N 16	Scheibe	washer	rondelle	Ø 10.5 DIN 125
49	N 176	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 10 DIN 127
50	N 177	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 10 DIN 934

Bildtafel T 160/21 Filtersatz PN 200 und PN 300 mit TÜV  
 Figure T 160/21 Filter set 3200 psi and 4700 psi with approval (TÜV)  
 Planche T 160/21 Jeu de filtres PN 200 et PN 300 avec Service des Mines

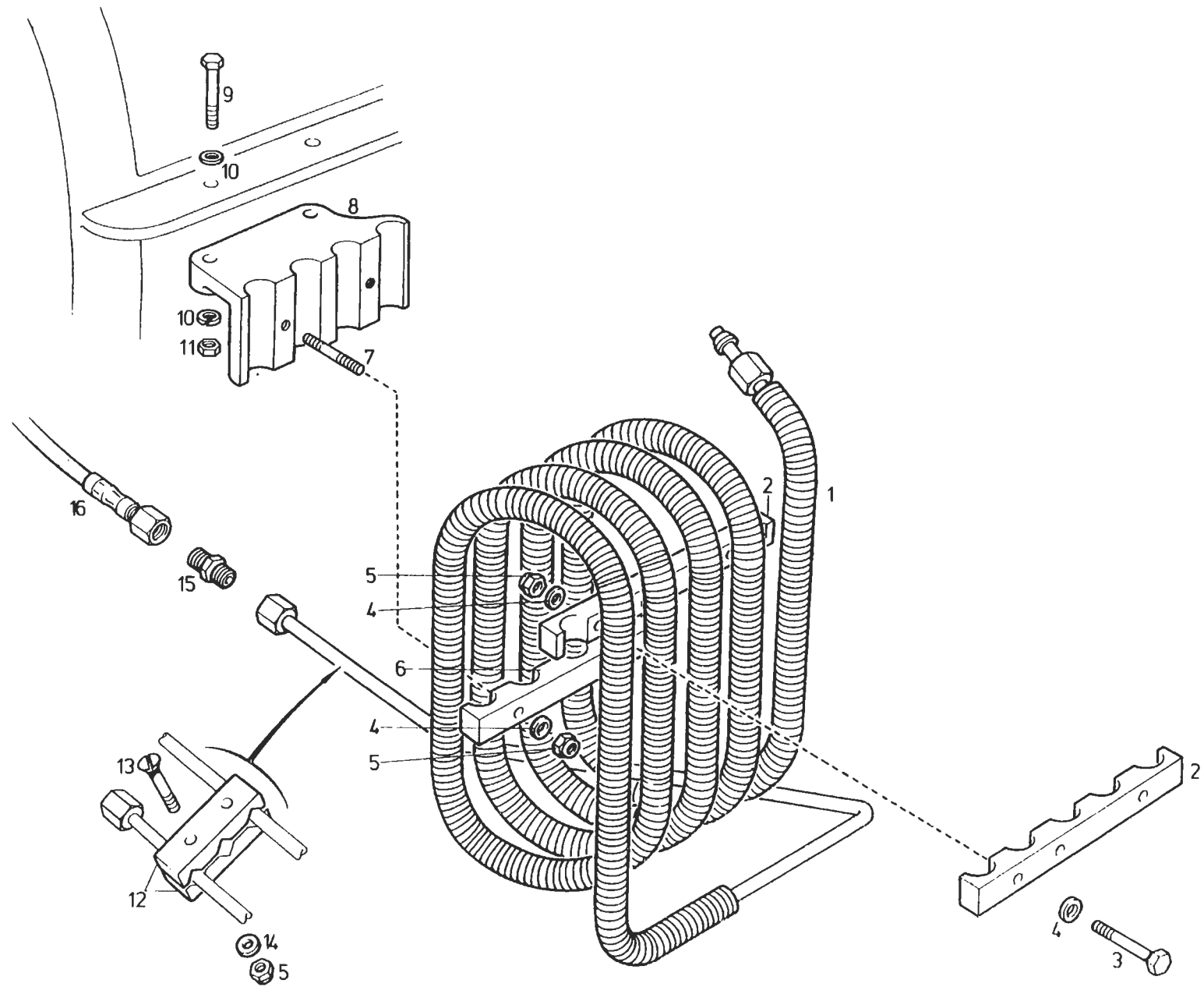
Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
51	011885-341	Druckhalteventil	pressure maintaining valve	soupape de maintien de press.	
52	N 902	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR
53	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
54	N 53	Sechskantschraube	hex. screw	écrou hex.	M 6 x 16 DIN 933
55	9068-635	Doppelnippel	nipple	nipple	
56	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
57	N 1463	Rückschlagventil	check valve	soupape de retenue	
58	N 1048	Ermeto	ermeto, bow	erméto	WE 6-SR
59	013498-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 300
60	011523-340	Sicherheitsventil	safety valve	soupape de sûreté	PN 300
61	012949-342	Spindel kpl.	spindle assy.	pivot cpl.	
62		Verbindungsleitung	connecting tube	connexion	
63	N 1316	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 13 x 20 DIN 7603





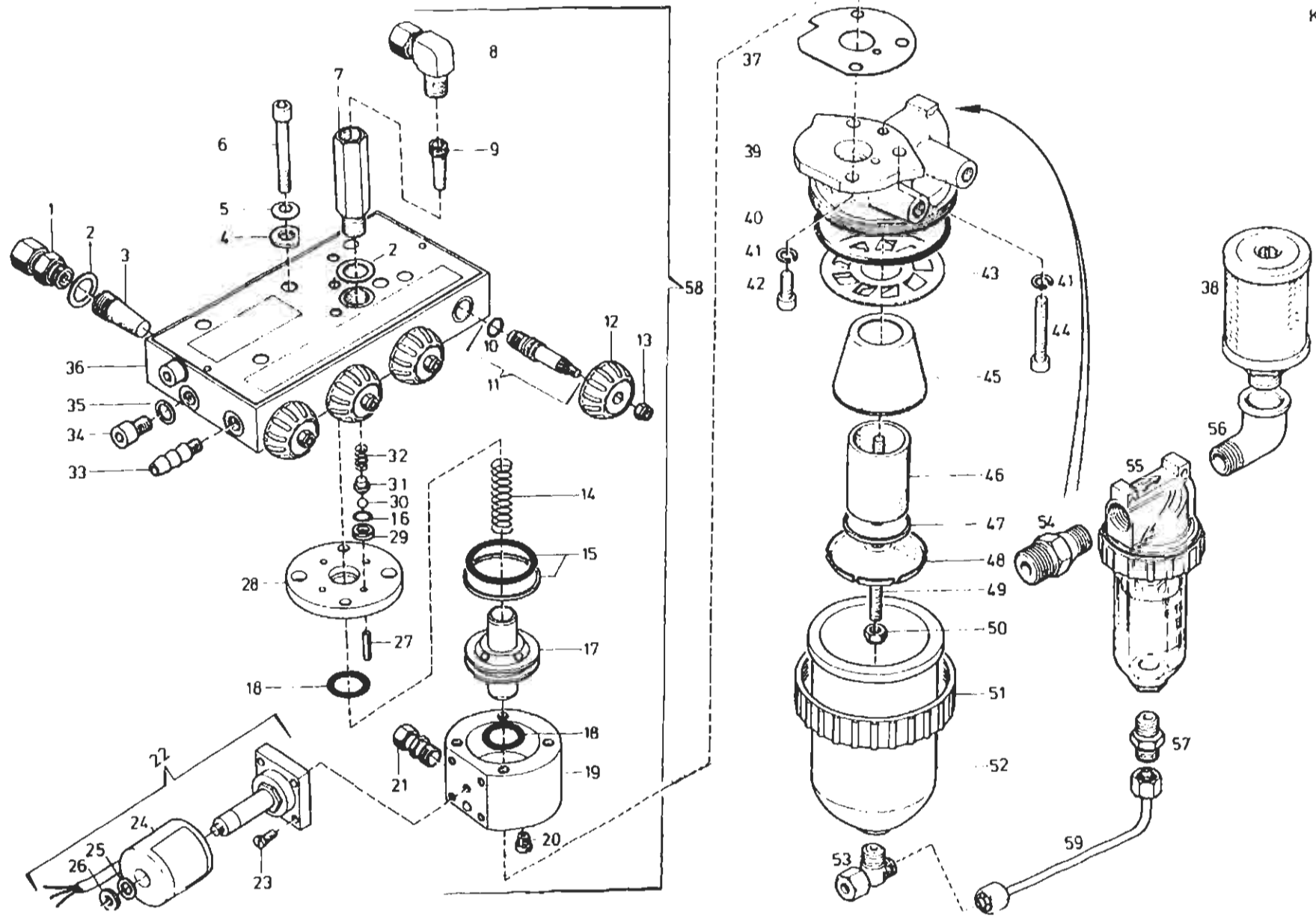
Bildtafel T 160/22 Trockenfilter  
 Figure T 160/22 Drying filter  
 Planche T 160/22 dessiccateur

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 1535	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 25 DIN 912
2	N 3714	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 439
3	14947-655	Schutzdeckel	cover	couvercle	
4	14936-410	Verbindungsschraube	assembly screw	vis de jonction	
5	14934-410	Verschraubung	plug	bouchon	
6	N 630	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 40.64 x ∅ 5.33
7	55273-410	Patronenaufnahme	cartridge extractor	fixation de la cartouche	
8	55359-410	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
9	14937-410	Filterboden	filter bottom	fond du filtre	
10	55275-410	Anschlußnippel	nipple	nipple	
11	N 3824	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 7.59 x ∅ 2.62
12	55274-410	Ausgleichsscheibe	washer	disque de compensation	
13	55276-410	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	
14	N 631	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 10.77 x ∅ 2.62
15	12240-410	Patronenhülse	cartridge housing	douille de cartouche	
16	10518-410	Lochscheibe	perforated disc	disque perforé	
17	10520-410	Filzscheibe	felt disc	disque en feutre	
18	10528-640	Druckfeder	spring	ressort de pression	
19	12239-410	Adapterstück	adaptor piece	pièce adaptateur	
20	N 3157	O-Ring	o-ring	joint torique	∅ 31.47 x ∅ 1.78
21	12255-640	Sicherungsfeder	spring	ressort d'arrêt	
22	012921-410	Filterpatrone kpl.	filter cartridge assy.	cartouche de filtre cpl.	
23	055283-410	Trockenfilter kpl.	drying filter assy.	dessiccateur cpl.	
24	14946-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	
25	12917-760	Filterauflage	filter support	support	
26	N 58	Scheibe	washer	rondelle	∅ 8.4 DIN 125
27	N 84	Hutmutter	acorn nut	écrou-chapeau	M 8 DIN 1587
28	N 1316	Dichtring	gasket	joint d'étanchéité	A 13 x 20 DIN 7603
29	2371-635	Kondensatablaßhahnkörper	petcock body	corps du robinet de purge du condensé	
30	13283-090	Dichtung	gasket	joint d'étanchéité	
31	055888-635	Knebelschraube	petcock handle	vis à clé	
32	011430-635	Kondensatablaßhahn	condensate drain petcock	robinet de purge du condensé	
33		Verbindungsleitung	connection	connexion	
34	N 902	Ermeto	ermeto	ermêto	GE 6-SR, R 1/4"
35	N 1463	Rückschlagventil	check valve	soupape de retenue	
36	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
37	14963-410	Verbindungsschraube	assembly screw	vis de jonction	
38	14961-410	Verschraubung	plug	bouchon	
39	056548-410	Patronenaufnahme kpl.	cartridge extractor assy.	fixation de la cartouche	
40	14704-410	Filtergehäuse	filter housing	boîtier du filtre	
41	14962-410	Filterboden	filter bottom	fond du filtre	
42	55348-410	Ermeto	ermeto	ermêto	
43	014706-410	Trockenfilter, TÜV	drying filter assy.	dessiccateur cpl.	
44	14584-635	Befestigungsbügel	U-bolt	étrier de fixation	



Bildtafel T 160/ 23 Nachkühler  
 Figure T 160/ 23 Aftercooler  
 Planche T 160/ 23 Refroidisseur postérieur

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No.de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	55255-500	Nachkühler	aftercooler	refroidisseur postérieur	
2	12867-872	Rippenrohrhalter	clamp	fixation tube à ailettes	
3	N 3531	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 6 x 40 DIN 933
4	N 102	Scheibe	washer	rondelle	Ø 6.4 DIN 125
5	N 1042	Sechskantmutter selbsts.	hex. nut self-locking	écrou hex. indesserrable	NM 6 DIN 980
6	13441-872	Rippenrohrhalter	clamp	fixation pour tube à ailettes circulaires	
7	N 3786	Stiftschraube	stud	goujon fileté	M 6 x 30 DIN 835
8	55702-500	Rippenrohrhalter	cooler bracket	fixation pour tube à ailettes circulaires	
9	N 1022	Sechskantschraube	hex. screw	vis hex.	M 8 x 40 DIN 931
10	N 58	Scheibe	washer	disque	Ø 8.4 DIN 125
11	N 57	Sechskantmutter	hex. nut	écrou hex.	M 8 DIN 934
12	55579-500	Fixierstück	clamp	pièce de fixation	
13	N 3462	Senkschraube	screw	vis noyée	M 6 x 35 DIN 963
14	N 3313	Scheibe	washer	rondelle	A 6.4 DIN 9021
15	N 3767	Ermeto	ermeto, connector	erméto	G 8-5
16	N 3864	Verbindungsschlauch	connecting hose	tuyau de connexion	Ø 8 x 500 lg

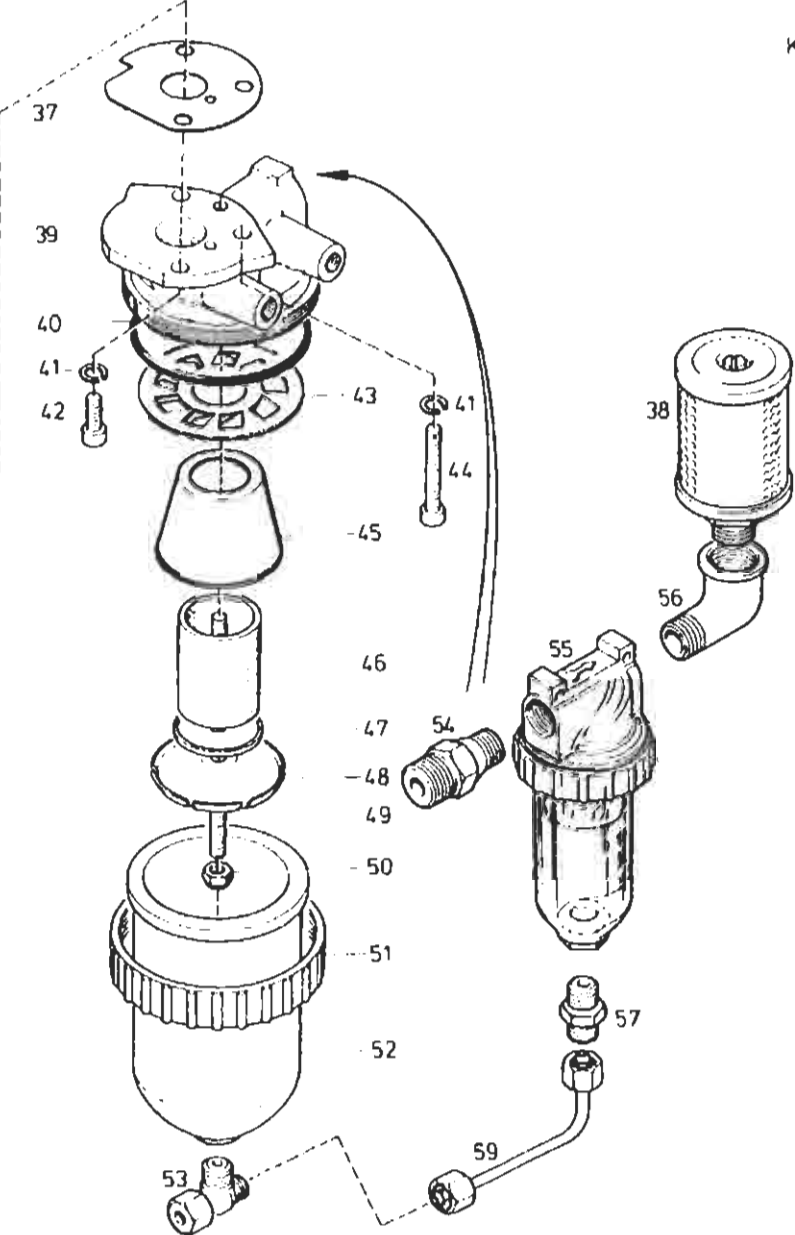
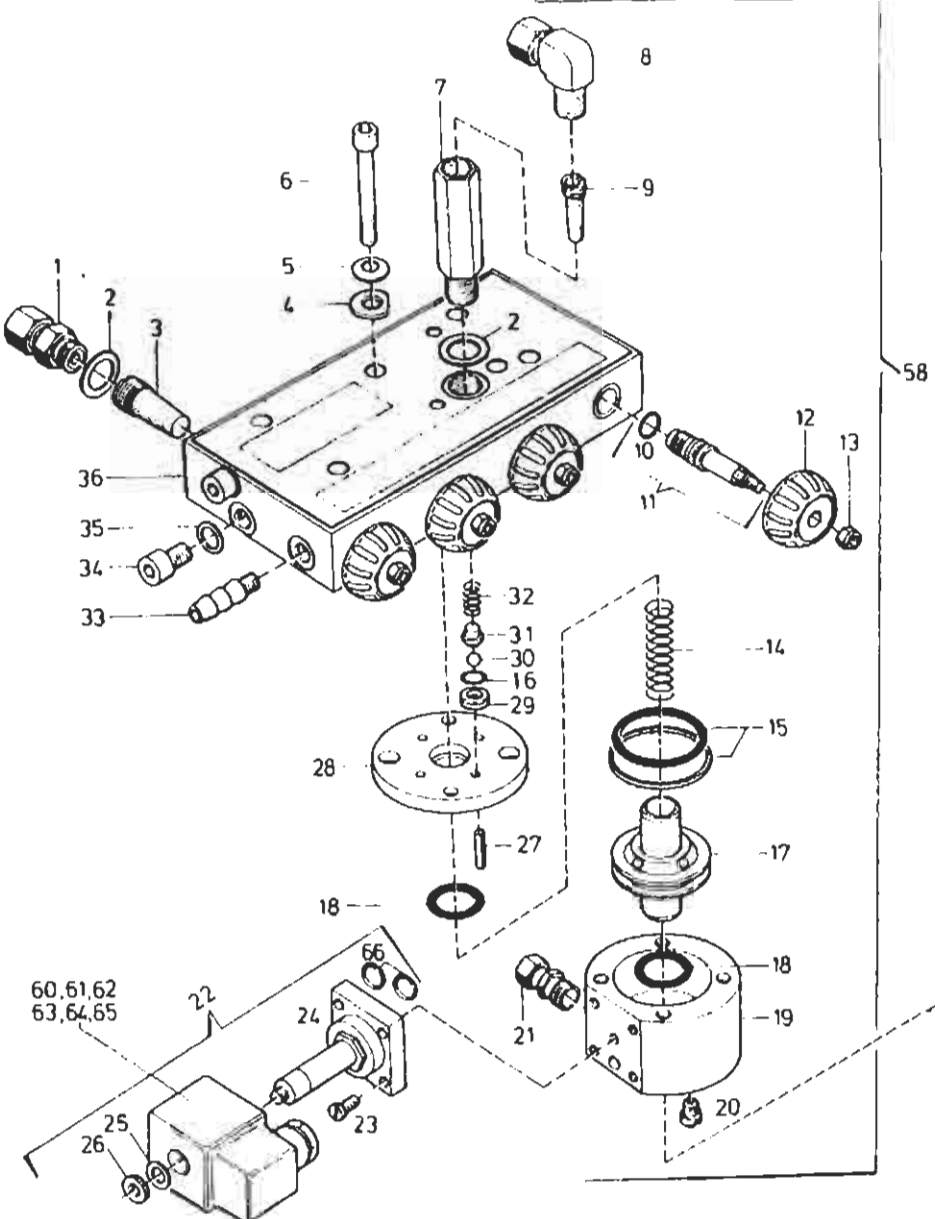


Bildtafel KA 1 Kondensatablaß-Automatik  
 Figure KA 1 Automatic drain device  
 Planche KA 1 Purge automatique

Pos. Item. Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No. de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 1523	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR, R 1/4"
2	N 1316	Dichtring	gasket	joint	A 13 x 20 DIN 7603
3	12819-635	Sinterfilter	filter insert	filtre de métal fritté	
4	14592-342	Scheibe	washer	rondelle	
5	N 3026	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort	A 6 DIN 137
6	N 2773	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 50 DIN 912-2,8
7	12339-635	Anschlußstück	connection piece	pièce de connexion	
8	N 1048	Ermeto	ermeto, elbow	erméto	WE 6-SR, R 1/4"
9	N 3037	Sinterfilter	filter insert	filtre de métal fritté	
10	N 3041	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 6.3 x 2.4
11	012949-342	Spindel	spindle	axe fileté	
12	N 1865	Handrad	handwheel	manette	
13	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	hex.nut, self-locking	écrou hex., auto-freinant	NM 5 DIN 980
14	10529-640	Druckfeder	coil spring	ressort de pressoin	
15	N 2805	Gleitring mit O-Ring	slide ring with o-ring	anneau de guidage avec joint torique	
16	N 3331	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 8.79 x 1.14
17	10511-342	Kolben	piston	piston	
18	N 2806	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 16 x 3
19	10515-342	Kondensatablaßventil-Unterteil	drain valve, lower	soupape de purge du condensé, partie inférieure	
20	N 3042	Düse	nozzle	gicleur	Ø 0.8 mm
21	N 3890	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-LR, R 1/8", Messing
22	057477-342	Magnetventil ohne Spule	solenoid valve without coil	soupape magnétique sans bobine	
23	N 2813	Zylinderschraube	screw	vis à tête cylindrique	M 4 x 12 DIN 84
24	N 4456	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	220 V, 50 Hz
25		Scheibe	washer	rondelle	
26		Rändelmutter	knurled nut	écrou moleté	
27	12924-342	Druckstift	pin	goupille de pressoin	
28	12588-342	Führungsplatte	guide plate	plaque guide	
29	13622-340	Kugelsitz	ball seat	siège à bille	
30	N 2799	Kugel	ball	bille	Ø 6, Nirosta DIN 5501
31	6442-342	Federführung	spring guide	guide de ressort	
32	13369-640	Druckfeder	coil spring	ressort de pressoin	
33	12680-342	Schlauchtülle	hose liner	embouchure	
34	N 702	Innensechskantschraube	hex, screw	vis à six pans creux	M 8 x 12 DIN 912
35	N 2009	Dichtring	gasket	joint	A 8 x 12 DIN 7603
36	12586-342	Verteilerleiste	distributor manifold	corps de distributeur	
37	14079-090	Dichtring	gasket	joint	
38	N 3512	Schalldämpfer	silencer	silencieux	
39	14281-342	Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire	
40	N 2485	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 68 x 3
41	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6 DIN 127
42	N 158	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 16 DIN 912
43	N 2484	Verteilerblech	centrifugal plate	tôle de distribution	
44	N 724	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 40 DIN 912
45	N 2483	Pralltrichter	baffle	entonnoir de chicane	
46	N 2481	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant	
47	N 2480	Teller	disc	cuvette	
48	N 2479	Prallscheibe	baffle washer	disque de chicane	
49	N 3677	Stiftschraube	threaded pin	goujon fileté	M 6 x 95 DIN 835
50	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	hex. nut self-locking	écrou hex., auto-freinant	NM 6 DIN 980

Bildtafel KA 1 Kondensatablaß-Automatik  
 Figure KA 1 Automatic drain device  
 Planche KA 1 Purge automatique

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-NO. No. de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
51	N 3511	Überwurfmutter	threaded collar	bage filetée	
52	N 3510	Mantel, kompl.	cover assy	chemise, cpl.	
53	N 1106	Ermeto	ermeto, tee	ermêto	TE 6-LR, R 1/8"
54	N 3734	Doppelnippel	nipple	raccord	R 1/2" x R 3/8"
55	N 3758	Abscheider	separator	separateur	ND 16, R 3/8"
56	N 3733	Bogen	elbow	coude	R 3/8" x R 1/2"
57	N 897	Ermeto	ermeto, connector	ermêto	GE 6-LR, R 1/8"
58	012717-342	Kondensatablaßventil	drain valve assy	soupape de purge du condensé	
59	57397-510	Verbindungsleitung	conection	connexion	



Bildtafel KA 1a Kondensatablaß-Automatik  
 Figure KA 1a Automatic drain device  
 Planche KA 1a Purge automatique

Pos. Item. Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No. de commande	Benennung	Part Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
1	N 1523	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR, R 1/4"
2	N 1316	Dichtring	gasket	joint	A 13 x 20
3	12819-635	Sinterfilter	filter insert	filtre de métal fritté	DIN 7603
4	14592-342	Scheibe	washer	rondelle	..
5	N 3026	Federscheibe	spring washer	rondelle ressort	A 6
6	N 2773	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 50
7	12339-635	Anschlußstück	connection piece	pièce de connexion	DIN 127 DIN 912-E.8
8	N 1048	Ermeto	ermeto, elbow	erméto	WE 6-SR, R 1/4"
9	N 3037	Sinterfilter	filter insert	filtre de métal fritté	
10	N 3041	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 6.3 x 2.4
11	012949-342	Spindel	spindle	axe fileté	
12	N 1865	Handrad	handwheel	manette	
13	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	hex. nut, self-locking	écrou hex., auto-tre.nant	NM 5
14	10529-640	Druckfeder	coil spring	ressort de pression	DIN 980
15	N 2805	Gleitring mit O-Ring	slide ring with o-ring	anneau de guidage avec joint torique	
16	N 3331	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 8.79 x 1.14
17	10511-342	Kolben	piston	piston	
18	N 2806	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 16 x 3
19	10515-342	Kondensatablaßventil-Unterteil	drain valve, lower	soupape de purge du condensé, partie inférieure	
20	N 3042	Düse	nozzle	gicleur	Ø 0.8 mm
21	N 2890	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 6-SR, R 1/8", Messing
22	057472-342	Magnetventil ohne Spule	solenoid valve without coil	soupape magnétique sans bobine	
23	N 2813	Zylinderschraube	screw	vis à tête cylindrique	M 4 x 12
24		Magnetventilsitz	seat of solenoid valve	siège de soupape magnétique	DIN 84
25		Scheibe	washer	rondelle	
26		Rändelmutter	knurled nut	écrou moleté	
27	12921-312	Druckstift	pin	goupille de pression	
28	12588-342	Führungsplatte	guide plate	plaque guide	
29	12622-340	Kugelsitz	ball seat	siège à bille	
30	N 2799	Kugel	ball	bille	Ø 1, 1.1050
31	6442-342	Federführung	spring guide	guide de ressort	DIN 5501
32	13369-640	Druckfeder	coil spring	ressort de pression	
33	12680-342	Schlauchtülle	hose liner	embouchure	
34	N 702	Innensechskantschraube	hex. screw	vis à six pans creux	M 8 x 12
35	N 2009	Dichtring	gasket	joint	A 8 x 12
36	12586-342	Verteilerleiste	distributor manifold	corps de distributeur	DIN 7603
37	14079-090	Dichtring	gasket	joint	
38	N 3512	Schalldämpfer	silencer	silencieux	
39	14281-342	Zwischenstück	intermediate piece	pièce intermédiaire	
40	N 2485	O-Ring	o-ring	joint torique	Ø 68 x 3
41	N 100	Federring	lock washer	anneau-ressort	A 6
42	N 158	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 16
43	N 2484	Verteilerblech	centrifugal plate	tôle de distribution	DIN 127 DIN 912
44	N 724	Innensechskantschraube	internal hex. screw	vis à six pans creux	M 6 x 40
45	N 2483	Prallrichter	baffle	entonnoir de chicane	DIN 912
46	N 2481	Filtereinsatz	filter insert	élément filtrant	
47	N 2480	Teller	disc	cuvette	
48	N 2479	Prallscheibe	baffle washer	disque de chicane	
49	N 3677	Stiftschraube	threaded pin	goujon fileté	M 6 x 95
50	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	hex. nut self-locking	écrou hex., auto-tre.nant	NM 6 DIN 835 DIN 980



Bildtafel KA 1a Kondensatablaß-Automatik  
 Figure KA 1a Automatic drain device  
 Planche KA 1a Purge automatique

Pos. Item Pos.	Bestell-Nr. Part-No. No. de commande	Benennung	Part-Name	Désignation	Abmessungen Size Dimensions
51	N 3511	Überwurfmutter	threaded collar	bage filetée	
52	N 3510	Mantel, kompl.	cover assy	chemise, cpl.	
53	N 2891	Ermeto	ermeto, tee	erméto	TE 8-LLR, R 1/8"
54	N 3734	Doppelnippel	nipple	raccord	R 1/2" x R 3/8"
55	N 3758	Abscheider	separator	séparateur	ND 16, R 3/8"
56	N 3733	Bogen	elbow	coude	R 3/8" x R 1/2"
57	N 7722	Ermeto	ermeto, connector	erméto	GE 8-LLR, R 1/8"
58	012717-342	Kondensatablaßventil	drain valve	soupape de purge du condensé	
59	59293-510	Verbindungsleitung	connection	connexion	
60	N 4456	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	220 V, 50 - 60 Hz
61	N 4457	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	240 V, 50 - 60 Hz
62	N 4458	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	230 V, 50 - 60 Hz
63	N 4460	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	115 V, 50 - 60 Hz
64	N 4168	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	24 V,
65	N 4185	Magnetventilspule	coil of solenoid valve	bobine de soupape magnétique	12 V,
66	N 2814	O-Ring	O-ring	joint torique	Ø 16 x 1,5